

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **52 (1934)**

Heft 195

PDF erstellt am: **19.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Mittwoch, 22. August  
1934

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 22 août  
1934

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplément mensile  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 195

**Redaktion:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
**Administration:** Effingerstrasse 3 in Bern  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique  
**Administration:** Effingerstrasse 3 à Berne  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 195

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Verantwortlichkeitsmarken. — Poinçons de maître. — Marché d'artefice. / Société Immobilière du Kursaal de Montreux. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una società anonima.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Banque Nationale Suisse, Zurich: Service pour le règlement des paiements entre la Suisse et l'Allemagne. / Deutschland; Zolländerungen. / France: Surtax de change. / Italien: Einfuhrbeschränkungen. / Kuba: Devisenverkehr. — Cuba: Devises. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.) (L. P. 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (4238<sup>o</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Kaufhaus «Albis», Einkauf, Kommission und Verkauf von Textilartikeln, mit Sitz an der Albisriedenstrasse 349, in Albisrieden-Zürich 9, Filiale: Langstrasse 187, in Zürich 5.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Datum der Konkurseröffnung: 2. August 1934.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis 11. September 1934.

**Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (4222<sup>o</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Firma Zanni Miro, Baugeschäft, auf Dorf-Männedorf (Inhaberin: Frau Wwe Helena Zanni geb. Ruetz, Männedorf).  
Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1934.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. August 1934, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Restaurant «Post», beim Bahnhof, Männedorf.  
Eingabefrist: Bis 11. September 1934.

**Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (4225<sup>o</sup>)**

Gemeinschuldner: Krebsler Josef, geb. 1893, von Thun, Handel in Spezialwerkzeugen und Fräsenfeilschleiferei, Winterthurerstrasse 420, in Zürich 11-Schwamendingen.  
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli/8. August 1934.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 4. September 1934.

**Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (4090)**

Failli: Gautier Charles, électricien, à St-Imier.  
Date de l'ouverture: 15 août 1934.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi 30 août 1934, à 15 heures, à l'Hôtel des XIII Cantons, 1<sup>er</sup> étage, à St-Imier.  
Délai pour les productions: 22 septembre 1934.

**Ct. de Berne Office des faillites de Delémont (4058)**

Failli: Voyame Joseph, commerce de fourrages, Courfaivre.  
Date d'ouverture de la faillite: 24 juillet 1934.  
Liquidation sommaire, article 231 L. P.  
Délai pour les productions: 11 septembre 1934.

**Ct. de Berne Office des faillites des Franches-Montagnes, à Saignelégier (4059)**

Failli: Langel Roger, aubergiste, à La Chaux-des-Breuleux.  
Date de l'ouverture de la faillite: 3 août 1934.  
Liquidation sommaire, article 231 L. P.  
Délai pour les productions: 14 septembre 1934.

**Ct. de Berne Office des faillites de Neuveville (4076)**

Faillie: Usine de décolletage Novis S. A., à Neuveville. Propriétaire des immeubles suivants: Territoire de Neuveville: Feuillet 1222, «Les Moulins», Fabrique et bureau avec assise, cour, verger, châlet, force hydraulique. Surface 19.20 ares. Estimation cadastrale fr. 70.960. — assurance-incendie fr. 61.600. — Sont compris dans la constitution du gage les accessoires suivant inventaire du registre foncier.  
Date de l'ouverture de la faillite: 16 août 1934.  
Liquidation sommaire, article 231 L. P.  
Délai pour les productions et pour l'indication des servitudes: Jusqu'au 11 septembre 1934.

**Ct. de Berne Office des faillites de Neuveville (4077)**

Failli: Rubin Auguste, scierie et commerce de bois, à Neuveville. Propriétaire des immeubles suivants:  
I. Territoire de Neuveville:  
Feuillet 1690 «Les Moulins», maison d'habitation, fabrique, magasin, cour, scierie, assise, aisanse, ruisseau et chemin. Surface 11.41 ares. Estimation cadastrale Fr. 56.890. — Assurance-incendie fr. 14.100. — Sont compris dans la constitution du gage les accessoires suivant inventaires du registre foncier.  
II. Territoire du Landeron (Canton de Neuchâtel):

Cadastré Article	Plan Fol. Numéro	Désignation des immeubles	Surface
4256	14 69	Les Gouttes d'or, bâtiment, jardin et vigne, subdivisions:	
		châlet	13 m <sup>2</sup>
		jardin	214 >
		vigne	2570 >
2196	14 8	Les Chantemerles,	
		vigne	324 >
2197	14 9	Les Chantemerles	
		buissons	15 >
1496	14 12	Les Chantemerles	
		vigne	641 >
2246	14 18	Les Gouttes d'Or,	
		buissons	46 >
11	14 10	Les Chantemerles	
		vigne	657 >
		buissons	326 >
		buissons	16 >

Date de l'ouverture de la faillite: 14 août 1934.  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.  
Délai pour les productions et pour l'indication des servitudes: Jusqu'au 11 septembre 1934.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (4078)  
 Faillite: Monney-Jekelmann Alexandrine, restaurant du Lac, Châtel-sur-Montsalvens.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 août 1934.  
 Première assemblée des créanciers: 27 août 1934, à 10 heures du jour, Salle du Tribunal, château de Bulle.  
 Délai pour les productions: 19 septembre 1934.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (4079)  
 Faillite: Repond Léontine, née Thorimbert, épouse de Julien, café Gruyérien, Morlon.  
 Propriétaire des immeubles suivants: art. 897 à 902, 701, 449, 448 a, 448 b, de Morlon.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 août 1934.  
 Première assemblée des créanciers: 27 août 1934, à 9 heures du jour, Salle du Tribunal, château de Bulle.  
 Délai pour les productions: 19 septembre 1934.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Cossonay* (4070)  
 Faillite: Blanc Albert, anciennement Hôtel du Cerf, à Cossonay, actuellement Chemin des Echelettes 7, à Lausanne.  
 Date du prononcé: 7 août 1934.  
 Première assemblée des créanciers: Samedi 1<sup>er</sup> septembre 1934, à 2 hs. de l'après-midi en Salle de Municipalité, bâtiment de Justice, à Cossonay.  
 Délai pour les productions: 21 septembre 1934.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4080)  
 Faillite: Société en commandite Gervais & Cie., produits laitiers, à Lausanne.  
 Date du prononcé: 14 août 1934.  
 Première assemblée des créanciers: Lundi 27 août 1934, à 14 heures, dans une des Salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.  
 Délai pour les productions: 22 septembre 1934.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Boudry* (4071)  
 Faillite: Renaud Alphonse-Louis, ferblantier-appareilleur, à Colombier.  
 Propriétaire de l'immeuble article 1229 du cadastre de Colombier.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 août 1934.  
 Première assemblée des créanciers: Vendredi 31 août 1934, à 15 hs., à l'Hôtel de Ville de Boudry.  
 Délai pour les productions: 22 septembre 1934.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (4234<sup>2</sup>)  
**Kollokationsplan und Inventaraufgabe.**

Im Konkurse über Sigrist Alois, geb. 1907, von Zizers, wohnhaft Forchstrasse 30 in Zürich 7 (Inhaber des Sporthauses Forchstrasse 37 in Zürich 7), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten bis zum 1. September 1934 beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 1. September 1934 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Allfällige Beschwerden wegen Ausscheidung der Kompetenzstücke im Sinne von Art. 92 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, einzureichen.

Abtretungsbegehren auf Grund von Art. 260 SchKG (inbegriffen das Bestreitungsrecht bezüglich der Eigentumsansprüche) sind ebenfalls bis zum 1. September 1934 beim Konkursamt zu stellen, dies unter Androhung des Ausschlusses von Verspätung.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (4231)  
**Kollokationsplan und Inventaraufgabe.**

Im Konkurse über Elmer Oswald M., geb. 1883, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Susenbergstrasse 153, Zürich 7 (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Egli & Co. in Derendingen), liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den Beteiligten bis zum 28. August 1934 auf der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 28. August 1934 beim Einzelrichter i. b. V. des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Allfällige Beschwerden wegen Ausscheidung der Kompetenzstücke, gemäss Art. 92 SchKG, sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, einzureichen.

Abtretungsbegehren auf Grund von Art. 260 SchKG (inbegriffen Bestreitungsrecht bezüglich der Eigentumsansprüche) sind ebenfalls bis zum 28. August 1934 beim obgenannten Amt zu stellen, dies unter Androhung des Ausschlusses im Falle von Verspätung.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (4074)  
**Kollokationsplan und Inventar.**

Im Konkurse der Baugenossenschaft Stadion, Stampfenbachstrasse 48, in Zürich 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Riedtstrasse 15) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 1. September 1934 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 SchKG dem Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Illnau* (4072)  
**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar.**

Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG.

Im Konkurse über Rodelli Martin, geb. 1894, von Illnau, Schuhmachermeister, in Effretikon-Illnau, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit dem Verzeichnis der Eigentumsansprüche beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 1. September 1934 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon (Zürich) mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen. Wird innert der genannten Frist keine Klage erhoben, gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

Allfällige Beschwerden betreffend das Inventar (Zuteilung der Kompetenzstücke) sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Pfäffikon (Zürich) einzureichen.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche der Masse gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der geltend gemachten Eigentumsansprüche Dritter sind ebenfalls bis zum 1. September 1934 beim obgenannten Konkursamt zu stellen, unter Androhung des Ausschlusses im Falle der Versäumnis.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Konolfingen* (4081)

Im Konkursverfahren gegen die Firma Hofer Fr. & Co., Holzsohlenfabrik mit Sägerei und Holzhandlung, in Münsingen, liegt der Kollokationsplan beim Konkursamt Konolfingen in Schlosswil zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit der Publikation, d. h. bis und mit dem 4. September 1934, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt.

Münsingen, den 25. August 1934.

Der a. o. Konkursverwalter: Rob. Wyler, Notar.

**Kt. Thurgau** *Betreibungsamt Ermatingen* (4073)

Im Konkurse des Blattner Konrad, Radio, Ermatingen, liegen Inventur und Kollokationsplan vom 20. bis 30. August 1934 beim Betreibungsamt Ermatingen zur Einsicht auf.

Anfechtungsklagen sind innert gleicher Frist beim Friedensrichteramt Ermatingen anzubringen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Die 2. Gläubigerversammlung findet Freitag, den 7. September 1934, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Adler in Ermatingen statt.

Ermatingen, den 16. August 1934.

Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen,

Das Betreibungsamt Ermatingen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Echallens* (4060)

Faillite: Simon Agénor, cafetier, précédemment à Echallens, actuellement à Lausanne.  
 Date du dépôt: 22 août 1934.

Délai pour intenter action en opposition: 1<sup>er</sup> septembre 1934. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (4075)

Fallimento n° 6/1921.

La procedura di liquidazione del fallimento n° 6/1921 Masa Francesco fu Franc., Ranzo Gerra, è stata dichiarata sospesa con decreto in data 30 maggio 1934 della Pretura di Locarno.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (4091)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Oswald Louis, confisier, Corratierie 24, à Genève, par ordonnance rendue le 14 août 1934 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 18 août 1934 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 1<sup>er</sup> septembre 1934 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, en fr. 250.—, la faillite sera clôturée.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (4061)

Schluss des ordentlichen Verfahrens.

Gemeinschuldner: Schläfli Ernst, Kunsthandlung, Spitalgasse 32, Bern.

Datum des Schlusses: 17. August 1934.

**Kt. Bern** *Konkursamt Seftigen in Belp* (4095)

Das summarische Konkursverfahren über Hirsig Adolf, Fuhrhalter und Schuhhändler, in Belp, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Seftigen vom 21. August 1934 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Kulm* (4096)

Gemeinschuldner: Weber-Stalder Niklaus, Tuchhandlung, in Menziken.

Datum des Schlusses: 21. August 1934.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (4226<sup>4</sup>)

Der unterm 11. Dezember 1933 über Dietrich Walter, geb. 1897, von Zürich, Zimmereigenschaft, an der Leimbach-Frymannstrasse, Wohnung Soodstrasse 84, in Leimbach-Zürich 2, Inhaber der Firma Walter Dietrich, Zimmereigenschaft, Effingerstrasse 3, in Zürich 2, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. August 1934 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Hochdorf* (4063)

Gemeinschuldner: Odoni Franz, Autogarage, Hochdorf.

Widerruf infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages.

Datum des Erkenntnisses: 14. August 1934.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (4235<sup>o</sup>)  
Im Konkurse des **Staubert Karl**, Bäckerei und Konditorei, in Zürich 6, gelangt Freitag, den 21. September 1934, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant «Riedli» Kinkelstrasse 40/Scheuchzerstrasse, in Zürich 6, auf öffentliche Steigerung:  
Das Wohn- und Geschäftshaus (Bäckerei und Metzgerei) Scheuchzerstrasse Nr. 83 in Zürich-Unterstrass, unter Nr. 1473 für Fr. 325,000 brandversichert, mit 5 a 37 m<sup>2</sup> Land, Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kataster Nr. 1803.  
Konkursantliche Schätzung Fr. 300,000.  
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 24. August 1934 an beim Konkursamt Unterstrass-Zürich (Riedlistrasse 15) zur Einsicht auf.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (4097)  
**Vente d'immeubles. — Seconde enchère.**

Faillite: **Fabrique de chaises et tables S. A.**, à Neirivue.  
Date et lieu de l'enchère: 24 septembre 1934, à 11 heures du jour, au bureau de l'office, château de Bulle.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes, dès le 10 septembre 1934.

Cadastrale Art.	NOM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE fr.
1216 a	Planchamp. Jardin de 253 <sup>m</sup> ² . . . . .	139. —
543	» Place de 866 m <sup>2</sup> 96 perches 20 p. Droit de passage sur l'art. 647 . . . . .	453. —
1202	Clos Davaud. N <sup>o</sup> 198. Habitation, caves, buanderie, atelier de menuiserie de 1552 m <sup>2</sup> . . . . .	80,776. —
	Bâtiment fr. 71,500. —; chauffage fr. 8800. —	
1203	Clos Davaud. N <sup>o</sup> 201. Atelier, dépôts, séchoir de 412 m <sup>2</sup> . . . . .	107,206. —
1204	Clos Davaud. Place de 731 m <sup>2</sup> . . . . .	366. —
1215	Village. Place de 175 m <sup>2</sup> . . . . .	88. —
819	Planchamp. pré de 332 m <sup>2</sup> . . . . .	166. —
783	Planchamp. Place de 1627 m <sup>2</sup> . Droit de passage sur l'art. 647 . . . . .	815. —
647 b	Clos Davaud. Place de 292 m <sup>2</sup> . . . . .	146. —
Taxe cadastrale:		190,135. —

A la première enchère il n'y a pas eu d'offre.  
Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur  
Bulle, le 21 août 1934. Le préposé aux Faillites: L. Brulhart, subst.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig* (4236<sup>o</sup>)  
**I. Liegenschaftssteigerung.**

Gemeinschuldner: **Minder Walter**, Handels- und Friedhofgärtnerei, Lichtensteig.  
Ganttag: Dienstag, den 18. September 1934.  
Gantlokal: Wirtschaft zum «Rathaus» (Kaffeezimmer), Lichtensteig.  
Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 1. bis 10. September 1934.  
Grundpfand (an der Schabegg in Lichtensteig):  
1. Wohnhaus, assek. unter Nr. 98 Fr. 14,000. 2. Gewächshaus, assek. unter Nr. 99 Fr. 1400. 3. Gewächshaus, assek. unter Nr. 100 Fr. 2500. 4. Holzschopf, assek. unter Nr. 101 Fr. 300. 5. Garten und Hofraum 4,69 a. 6. Gebäudegrundplätze 2,26 a.  
Schätzungssumme Fr. 34,000.  
Im übrigen wird auf Art. 257—259 SchKG und Art. 71 ff. KV, sowie Art. 130 ff. VZG verwiesen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Bex* (4062)  
**Vente d'immeubles. — 2<sup>e</sup> enchère.**

(Chalets, maison d'habitation, scierie et ateliers de charpentier et de menuisier.)  
Le mercredi 3 octobre 1934, à 14 heures, à l'Hôtel Beau-Séjour, à Gryon s. Bex, l'Office des faillites soussigné procédera à la vente en seconde enchère des immeubles de la masse en faillite **Kohli Jean**, construction de chalets, scierie, La Barbolesaz, Gryon, soit:  
1<sup>er</sup> lot.  
Commune de Gryon. Entre les Sises, soit à la Perretaz, chalet comprenant logement, galeries et chambre à lessive, pré, d'une superficie totale de 15 a 29 ca.  
Valeur assurance incendie: fr. 27,000.  
Estimation officielle et de l'office: fr. 25,000. —  
2<sup>me</sup> lot.  
En Mivellaz et Vers Martin. Bâtiment comprenant logement et cave voûtée, jardins, prés et place, d'une superficie totale de 3 a 18 ca.  
Valeur assurance incendie: fr. 7000.  
Estimation officielle et de l'office: fr. 6000.  
3<sup>me</sup> lot.  
En la Barbolesaz. Communs du Crosez, prés, pâturage, scierie, chalet comprenant logements, d'une superficie totale de 55 a 4 ca.  
Valeur assurance incendie: Fr. 89,000.  
Estimation officielle et de l'office: fr. 75,000.  
4<sup>me</sup> lot.  
En la Reuteneyre, Es Hormes, pré, jardin, atelier de charpentier, bûcher, d'une superficie totale de 4 a 87 ca.  
Estimation officielle et de l'office: fr. 18,000.  
Pas d'amateur en première enchère.  
Les conditions de vente, la désignation cadastrale ainsi que tous renseignements sont à disposition au bureau de l'office, de 8 à 12 heures.  
Bex, le 17 août 1934.  
L'Office des faillites de Bex: H. Barbezat, Préposé.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)  
**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Zürich 10* (4098)

Schuldnerin: **Firma Altorfer Söhne & Co. A. G.**, Wasserwerkstrasse 143, Zürich 10.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich: 9. August 1934.  
Gerichtlich bestellter Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. G. Treadwell, Zürich 1, Löwenstrasse 17.  
Eingabefrist: 14. September 1934.  
Die Gläubiger der obgenannten Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, Wert 9. August 1934, beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 27. September 1934, 14 1/2 Uhr, Restaurant Kaufleuten, Zürich 1, Pelikanstrasse 18.  
Die Akten können ab 17. September im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Hollingen-Zürich* (4083)

Schuldner: **Wyspa Hermann**, Kaufmann, Ottikerstrasse 22, Zürich 6.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abt.: 15. August 1934.  
Sachwalter: Dr. G. A. Gerieke, Rechtsanwalt, Möhrlistrasse 28, Zürich 6.  
Eingabefrist: Bis zum 14. September 1934.  
Die Gläubiger des obgenannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. Oktober 1934, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Zunfthaus «zur Zimmerleuten», Zürich 1, Limmatquai 40, II. St. Aktenaufgabe: Vom 24. September 1934 an beim Sachwalter.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Riesbach-Zürich* (4082)

Schuldner: **Fries-Küng Jost**, mechanische Werkstätte und elektrisches Installationsgeschäft, Seefeldstrasse 149, Zürich 8.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung: 14. August 1934.  
Sachwalter: Dr. G. A. Gerieke, Rechtsanwalt, Möhrlistrasse 28, Zürich 6.  
Eingabefrist: Bis zum 11. September 1934.  
Die Gläubiger des obgenannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 1. Oktober 1934, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Restaurant «Erlanger Reifbräu», Seefeldstrasse 60, Zürich 8. Aktenaufgabe: Vom 21. September 1934 an beim Sachwalter.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Pfäffikon (Zürich)* (4223<sup>o</sup>)

Schuldner: **Peter August**, Buch- und Kunstdruckerei, in Pfäffikon (Zürich).  
Datum der Stundungsbewilligung: 3. August 1934 gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Pfäffikon (Zürich).  
Sachwalter: Alb. Stabel, Notar, in Pfäffikon (Zürich).  
Eingabefrist: Bis 31. August 1934.  
Anmeldung der Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.  
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. September 1934, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Pfäffikon (Zürich).  
Die Akten liegen vom 10. September bis 19. September 1934 zur Einsichtnahme beim Sachwalter auf.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Stammheim* (4084)

Schuldnerin: **Parkettfabrik Stammheim A. G.**, in Unterstammheim.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Andelfingen: 17. August 1934.  
Gerichtlich bestellter Sachwalter: Hans Spiess, Rechtsanwalt, in Feuerthalen.  
Eingabefrist: Bis 11. September 1934.  
In den Anmeldungen sind auch allfällige Pfand- und Vorzugsrechte anzugeben.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. September 1934, nachmittags 2 Uhr, in der «Linde», in Unterstammheim.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (4085)

Débiteur: **Bourgarel Lucien**, représentations commerciales, 10, Avenue Ernest Pictet, à Genève.  
Date du jugement accordant le sursis: 17 août 1934.  
Commissaire au sursis concordataire: **Marius Lachat**, préposé à l'Office des Faillites.  
Expiration du délai de production: 11 septembre 1934.  
Assemblée des créanciers: Mardi 2 octobre 1934, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.  
Délai pour prendre connaissance des pièces dès le 22 septembre 1934.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Avenches* (4064)

En date du 8 août 1934, le vice-président du Tribunal du district d'Avenches a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 4 juillet 1934 à **Andrist Oscar**, tenancier de l'Hôtel de Ville, à Avenches.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au lundi 15 octobre 1934, à 15 heures, en Salle du Tribunal, à Avenches.

Les pièces seront à la disposition des intéressés dès le 5 octobre 1934, au bureau du commissaire, le matin.

Avenches, le 17 août 1934.

Le commissaire au sursis:  
A. Grand, préposé.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (4086)

Par jugement du 13 août 1934, le Tribunal de Première Instance a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 30 juin 1934 à Pozzi Guido, fournitures de bureaux, Rue de la Tour de l'Île 2, à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le lundi 15 octobre 1934, à 10 hs., à la Salle des Assemblées de Faillite, Place de la Tacconerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis:  
E. Coudurier.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt I Bern* (4087)

Schuldnerin: Frauchiger Rudolf Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 18. September 1934, nachmittags 3 Uhr, vor Richteramt I Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 20. August 1934.

Der Gerichtspräsident I:  
i. V. R. Kuhu.

**Kt. Bern** *Richteramt Obersimmental in Blankenburg* (4065)

Schuldner: Tritten-Rieder Gottfried, Wirt und Handelsmann, zum «Kreuz», in Lenk i. S.

Datum der Verhandlung: Montag, den 3. September 1934, vormittags 9 Uhr, im Schlosse zu Blankenburg.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag bis zum Termin schriftlich oder an demselben mündlich anbringen.

Blankenburg, den 16. August 1934.

Der Gerichtspräsident:  
Gautschi.

**Ct. de Berne** *Tribunal de première instance de Courtelary* (4099)

Débitteur: Weibel Julien, industriel, à Saint-Imier (F. o. s. du c. du 13 juin 1891, n° 134, page 545).

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi 7 septembre 1934, dès 14 hs., dans la Salle des audiences, Hôtel de la Préfecture, à Courtelary.

Courtelary, le 21 août 1934.

Le greffe du Tribunal Courtelary.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (4066)

Schuldner: Schmidlin Werner, Wirt und Hotelier, zum Hotel «Engel», Pfistergasse 31/Hirschengraben, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 15. September 1934, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaal des Amtsgerichts Luzern-Stadt, Grabenstrasse 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 17. August 1934.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:  
P. Segalini.

**Kt. Obwalden** *Obergerichtliche Justizkommission Obwalden in Sarnen* (4100)

Schuldner: Bohren Josef & Söhne, mechanische Möbelfabrik und Sägerei, Sachsela.

Zeit und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 30. August 1934, 9 Uhr, im Rathaus in Sarnen.

Sarnen, den 21. August 1934.

Obergerichtskanzlei Obwalden.

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Lenzburg* (4101)

Nachlassschuldner: Schütz Alfred, Radiogeschäft, in Lenzburg.

Verhandlungstermin: 30. August 1934, vormittags 8.30 Uhr, vor Bezirksgericht Lenzburg.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Lenzburg, den 20. August 1934.

Das Gerichtspräsidium.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4094)

Le Tribunal de Première Instance, sis à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le mardi 28 août 1934, à 9 heures, sur l'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Dégerine F. J., confiseur, Rue du Mont-Blanc 24, à Genève.

Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.

J. Gavard, commis-greffier.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern** *Richteramt I Bern* (4088)

Schuldnerin: Burkhalter Anna, Frll., Säuglingsfürsorgerin, als Erbin der Frau Anna Burkhalter geb. Lüthi, gew. Inhaberin einer Weinhandlung, Gerechtigkeitsgasse, in Bern.

Datum der Bestätigung: 17. August 1934.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 20. August 1934.

Der Gerichtspräsident I:  
i. V. R. Kuhn.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtspräsident von Entlebuch* (4067)

Schuldnerin: Studer & Cie., Kommanditgesellschaft, Liqueurfabrik, Escholzmatt.

Datum des Bestätigungsentscheides durch den Amtsgerichtspräsidenten von Entlebuch in Entlebuch: 4. August 1934.

Luzern, den 15. August 1934.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:  
Dr. Wicki.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (4102)

Schuldner: Brunner Fritz, Kürschner, Mähofstrasse 92, mit Geschäftslokal an der Kapellgasse 26, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 14. Juli 1934.

Luzern, den 21. August 1934.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:  
P. Segalini.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (4092)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 9. August 1934 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Koeler Erwin, Bäckermeister, in Selzach, bestätigt.

Solothurn, den 21. August 1934.

Der Gerichtsschreiber:  
A. Obi.

### Rifiuto d'omologazione di concordato

(L. E. F. 306, 308.)

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno* (4103)

Concordato respinto:

La Pretura di Locarno rende noto che il concordato proposto dal fallito Rigamonti Leonardo, mobili, in Locarno, in sede fallimentare (art. 317 LEF.), non venne omologato, perciò la liquidazione fallimentare segue il suo corso di legge.

Locarno, il 21 agosto 1934.

Per la Pretura:  
D. Degiorgi, assess.

### Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole

(Bundesbeschluss vom 13. April 1933.)

(Arrêté fédéral du 13 avril 1933.)

**Kt. Zug** *Kantonsgericht Zug* (4089)

Die gerichtliche Verhandlung betreffend die Genehmigung der Anträge des Sachwalters im bäuerlichen Sanierungsverfahren über Probst-Haslimann E., Landwirt, in Küntwil-Risch, findet Freitag, den 7. September 1934, vormittags 8½ Uhr, im Gerichtssaal statt.

Die Akten liegen vom 1. September ab zur Einsicht der Gläubiger und Bürgen auf der Gerichtskanzlei.

Zug, den 20. August 1934.

Auftrags des Kantonsgerichtes:  
Die Gerichtskanzlei.

### Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung

(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Thun* (4093)

Hotel-Pfandnachlassstundung.

Gemäss Entscheid des Gerichtspräsidenten von Thun vom 6. August 1934 ist die der Brugger-Maillat Alice, Frau, Hotel Moy, Oberhofen, erteilte Nachlassstundung bis zum 13. November 1934 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung findet statt am Freitag, den 12. Oktober 1934, 15 Uhr, Hotel Freienhof, I. Stock, Thun.

Die Akten liegen 10 Tage vor Abhaltung der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des unterzeichneten Sachwalters auf.

Thun, den 21. August 1934.

Der Sachwalter:  
H. Neuhaus, Notar.

### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (4068)

Häfeli Oskar, Restaurant und Confiserie zum Reudez-vous, in Grindelwald, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Samstag, den 25. August 1934, vormittags 9 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 24. August 1934 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 17. August 1934.

Der Gerichtspräsident:  
Ernst Blatter.

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (4069)

Roth Hermann, Bäckermeister, in Interlaken, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Samstag, den 25. August 1934, vormittags 8 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 24. August 1934 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 17. August 1934.

Der Gerichtspräsident:  
i. V. Barben.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district d'Oron, à Oron-la-Ville* (4237)

Le président du Tribunal du district d'Oron statuera à son audience du vendredi 31 août 1934, à 10 heures, en Salle du Tribunal, à Oron-la-Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Bron Henri, commerce de bois, Route de Genève, à Lausanne, domicilié à Oron-la-Ville.

Les créanciers et tous intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir tous renseignements spécialement sur la situation du débiteur.

Oron-la-Ville, le 18 août 1934.

Le président:  
(signé) Jn. Schnetzler.

## Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

## Zürich — Zurich — Zurigo

Kieswerke, Kunststeinfabrikation. — 1934. 15. August. Die Firma **Henri Schoch-Boeckhorn**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 107 vom 10. Mai 1929, Seite 954), verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Kieswerk Kindhausen, Kunststeinfabrikation und Kieswerk Dietikon. Der Prokurist Fritz Boeckhorn ist infolge der Eingemeindung Bürger von Zürich und wohnt nun in Massagno (Tessin). Die Firma hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 9 (Allstetten, Hardgutstrasse 30).

20. August. Vertriebs-Aktiengesellschaft der **India Tyre & Rubber Co. (Great Britain) Ltd.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1933, Seite 1783), Pneu- und Gummiwaren usw. Dr. Eugen Hess ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Dr. jur. Hermann Witzthum, Rechtsanwalt, von und in Zürich, Präsident; Hugo Baumeister, Kaufmann, von und in Zürich, und Julius Fränkel, Kaufmann, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien, weitere Mitglieder. Die genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien unter sich oder je mit einem Prokuristen. Das Geschäftslokal befindet sich nun Alfred Escherstrasse 23, Zürich 2.

20. August. **GESTA Genossenschaft für Verwaltung von Liegenschaften**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 118 vom 24. Mai 1932, Seite 1246). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Juli 1934 wurden die Anteilscheine von bisher Fr. 500 nom. durch Abstempelung auf den Nominalbetrag von Fr. 50 reduziert. Die §§ 2 und 7 der Statuten sind entsprechend revidiert worden.

Handelsgeschäfte aller Art. — 20. August. **J. J. Hochstrasser & Cie. Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 257 vom 2. November 1932, Seite 2557). Richard Bidermann-Hochstrasser und Rudolf Peter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

20. August. Die **Baugenossenschaft Grethen-Rain**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 172 vom 28. Juli 1931, Seite 1649), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Bahnhofquai 9, in Zürich 1.

20. August. Die **Baugenossenschaft Mutschellenstrasse Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 155 vom 8. Juli 1931, Seite 1500), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Bahnhofquai 9, in Zürich 1.

Strickwaren, Wäsche. — 20. August. Inhaber der Firma **Abraham Blum**, in Zürich 4, ist Abraham Blum, von Tramelan-dessus (Bern), in Zürich 4. Handel in Strickwaren und Wäsche. Langstrasse 65.

20. August. Inhaber der Firma **Guggenheim, Innen-Dekoration**, in Zürich 2, ist Isaak Guggenheim, von Weiningen (Zürich), in Zürich 2. Handel in Teppichen, Vorhängen und Wäscheausstattungen. Gotthardstrasse 52.

Herrenwäsche usw. — 20. August. Inhaber der Firma **Paul Moesch**, in Zürich 10, ist Paul Alfred Moesch-Weber, von Frick (Aargau), in Zürich 10. Handel in und Fabrikation von Herrenwäsche und Wäscheausstattungen. Kornhausstrasse 29.

20. August. Inhaber der Firma **Alois Müller, vorm. C. Lilienron, Bahnhofapotheke Zürich-Enge**, in Zürich 2, ist Alois Müller, von Wängi (Thurgau), in Zürich 2. Apotheke und Drogerie. Gotthardstrasse 65.

Reklame. — 20. August. **Charles Tharin**, von Champagne (Waadt), in Zürich 4, und **Cherubin Hammer**, von Langendorf (Solothurn), in Zürich 10, haben unter der Firma **Tharin & Hammer**, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. August 1934 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen die Firmaunterschrift gemeinsam. Ausführung von Reklame-Beschriftungen. Denzlerstrasse 40.

Holzhandel, Spezereien, Restaurant. — 20. August. Die Firma **Bachmann-Baumann**, in Bäretswil (S. H. A. B. Nr. 322 vom 22. Dezember 1920, Seite 2415), Holzhandel, Spezereihandlung und Restaurant, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Zimmereigenschaft. — 20. August. Die Firma **Ulrich Reiffer**, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1924, Seite 159), Zimmereigenschaft, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

20. August. **Baugenossenschaft Bachwiesen**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 184 vom 11. August 1931, Seite 1749). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Juni 1934 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft deren Auflösung beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Diese Firma wird daher gelöscht.

Bioritmo-Rechner usw. — 20. August. **Bioritmo A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 132 vom 9. Juni 1934, Seite 1574). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. August 1934 haben die Aktionäre die Volleinzahlung von 60 Stück bisher mit 50% einbezahlten Aktien zu Fr. 500 und damit die Volleinzahlung des gesamten Aktienkapitals von Fr. 50,000 konstatiert. Dasselbe zerfällt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Art 3 der Statuten ist entsprechend revidiert worden.

Stick- und Strickmaterial. — 20. August. Die Firma **Ida Schurter, zum Kolibri**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 67 vom 20. März 1924, Seite 467), Stick- und Strickmaterial, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Poststrasse 4, in Zürich 1.

20. August. «**Monopol-Filtrapid**» **Kaffee-Gross-Rösterei und Kaffemaschinen-Aktien-Gesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1933, Seite 2). Hugo Kahn und Karl Bilger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind damit erloschen. Neu wurde als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Emil Bienz, Kaufmann, von Basel, in Zürich.

Buntweberei, Zwirnererei usw. — 20. August. **Aktiengesellschaft A. & R. Moos**, in Weisslingen (S. H. A. B. Nr. 287 vom 8. Dezember 1930, Seite 2502). Neu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Edwin Hofmann-Moos, Kaufmann, von Wädenswil, in Weisslingen (bisher Prokurist). Der genannte führt Kollektivunterschrift. Neu wurde Kollektivprokura erteilt an Ernst Bachofner, jun., von und in Weisslingen. Die genannten zeichnen unter sich kollektiv oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Velos, Automobile, Bremsbelag usw. — 20. August. Die Firma **A. Wüst-Rebsamen**, in Rütli (S. H. A. B. Nr. 243 vom 17. Oktober 1929, Seite 2081), verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Vertretung von Bremsbelag und Textil-Riemen.

20. August. **Petroleum-Handels-Gesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 279 vom 28. November 1932, Seite 2778). In ihrer ausserordentlichen

Generalversammlung vom 14. August 1934 haben die Aktionäre die Herabsetzung des Aktienkapitals von bisher Fr. 75,000 auf Fr. 5000 beschlossen durch Vernichtung von 25 Aktien zu Fr. 1000 und Reduktion der übrigen 50 Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 100 durch Abstempelung. § 2 der Statuten ist demgemäss revidiert worden. Es beträgt das Aktienkapital nunmehr Fr. 5000, eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 100. Die Prokura von Jakob Keller ist erloschen.

20. August. **Baugenossenschaft Suwita Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1933, Seite 1402). In der Generalversammlung vom 28. April 1934 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine teilweise Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen Änderungen jedoch nicht erfahren. Ernst Baumann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen.

Bankgeschäft. — 20. August. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Michelis & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1934, Seite 1098), Bankgeschäft, erteilt eine weitere Kollektivprokura an Isidor Buchmann, von Hochdorf (Luzern), in Zürich. Die Prokuristen zeichnen je zu zweien.

20. August. Nachstehende drei Firmen werden infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht:

1. Restaurant. — **Mathilde Siebenmann**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1933, Seite 45), Restaurationsbetrieb.

2. Gartenbau. — **Paul Schädlich & Co.**, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 46 vom 24. Februar 1934, Seite 506), unbeschränkt haftender Gesellschafter: Paul Schädlich, Kommanditär und Prokurist: Fritz Boller, Gartenbaugeschäft und Baumschulen.

3. **Seidenwarenfabrik Hoengg A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1934, Seite 58).

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Biel

1934. 13. Juli. **Fabrique de Montres Selva S. A.**, Fabrikation, Kauf und Verkauf von Uhren, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 43 vom 12. Februar 1921, Seite 332). Die Gesellschaft hat sich in der Generalversammlung vom 10. Juli 1934 aufgelöst und wird nach vollständig durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Horlogerie. — 18. August. Die Einzelfirma **Auguste Steudler**, Bureau technique d'Horlogerie, construction de calibres, étampes et outillages d'horlogerie, in Biel (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1930, Seite 2378), wird infolge Wegzuges des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

Café. — 18. August. Die Einzelfirma **Gaston Baudet**, Café und Restaurant der Industrie, in Biel (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1930, Seite 2378), wird infolge Aufgabe des Geschäftes durch den Inhaber im Handelsregister gelöscht.

18. August. **Graphische Anstalt Schüler Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 203 vom 1. September 1930, Seite 1799). Louis Grosjean ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Seine Unterschrift als Präsident ist erloschen. Der Ausgeschiedene ist nicht ersetzt worden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus den 4 verbleibenden Mitgliedern. Zum Präsidenten wurde gewählt das bisherige Mitglied Hans Bleuler und zum Vizepräsidenten das bisherige Mitglied Albert Weber. Der Präsident führt Einzelunterschrift.

Bauunternehmung. — 20. August. Der Inhaber der Einzelfirma **Otto Wyss**, Architektur und Bauunternehmung, in Biel (S. H. A. B. Nr. 167 vom 19. Juli 1916), verzeigt nun als Geschäftszweck: Bauunternehmung; Hoch- und Tiefbau.

## Bureau Interlaken

Schuhhandlung. — 20. August. Inhaber der Einzelfirma **Johann Marmet-Urfer**, in Interlaken, ist Johann Marmet, allié Urfer, von Lenk, in Interlaken. Schuhhandlung. Bahnhofplatz.

## Bureau Schwarzenburg

Polstermöbel. — 18. August. Inhaber der Firma **Robert Binggeli**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, ist Robert Binggeli, von Guggisberg, in Schwarzenburg. Polstermöbelfabrikation.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg

1934. 20 août. Anue-Marie Palandre a cessé d'être directrice de la Société anonyme de l'Ecole d'infirmières à Fribourg, société anonyme, dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 12 janvier 1934, n° 9, page 98). Sa signature est éteinte. A été élue directrice à sa place en même temps que membre du conseil d'administration, Marie Fayard, de nationalité française, à Fribourg. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président du conseil (Emile Grcmaud, inscrit précédemment avec signature individuelle) et de la directrice.

Atelier mécanique, etc. — 20 août. La société en nom collectif **Brühlhardt Frères**, atelier mécanique, automobiles et motocyclettes et accessoires, Rue de l'Industrie 8 (F. o. s. du c. du 2 juillet 1923, n° 151, page 1317), fait inscrire qu'elle a échangé son genre de commerce comme suit: Atelier mécanique pour automobiles, électricité, agence premières marques. Siège, Rue de l'Industrie 7.

## Bureau Tâlers (Bezirk Sense)

Viehhandel. — 20. August. Die Firma **Robert Mischler**, Viehhandel, in Oberholz, Gemeinde Ueberstorf (S. H. A. B. Nr. 305 vom 30. Dezember 1930, Seite 2663), hat ihren Sitz von Oberholz nach Blattishaus Gemeinde Ueberstorf verlegt.

20. August. In der Generalversammlung vom 20. Januar 1932 hat die Firma **Käsergenossenschaft Eichholz**, mit Sitz in Eichholz, Gemeinde Giffers (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1929, Seite 747), an Stelle des aus dem Vorstande austretenden Joseph Aebischer, Präsident, als Mitglied des Vorstandes gewählt: Alois Corpataux, Landwirt, von Giffers, in Eichholz. Als Präsident des Vorstandes wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied Xaver Aeby, Landwirt, von Giffers, in Eichholz. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident Xaver Aeby kollektiv mit dem Kassier Johan Nydegger. Die Zeichnungsberechtigung des Joseph Aebischer ist erloschen.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Lebern

1934. 20. August. Inhaber der Firma **Jakob Ischer**, Mühle, in Oberdorf (Solothurn), ist Jakob Ischer, Jakobs sel. Müller, von Blumenstein (Amt Thun, Bern), in Oberdorf. Mühle. Gebäude Nr. 91.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Comestibles. — 1934. 29. Juni. **Paul Obrist**, Einzelfirma in Basel (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1934, Seite 1877). Der Inhaber Paul Obrist, Comestibleshändler, und Frieda geb. Busser, Ehegatten in Gütertrennung, von und in Basel, haben ein Rechtsgeschäft vereinbart, wonach die Liegenschaft Sektion II, Parzellen 167 Leonhardsgraben 55/Heuberg 38 und 169 Leonhardsgraben 51/Heuberg 34, Sektion IV Parzelle 352<sup>2</sup>-Rümelinsplatz 7, 9 und 11 in Basel, Sektion A Parzelle 1093, Sandweg, und Parzelle 630, Im langen Lohn, in Allschwil, und Parzellen 913, 581, 895, 789 und 2031 in Reinach (Baselland), gegen Uebernahme der Hypothekarschulden auf die Ehefrau übergehen.

Wirtschaft. — 28. Juli. **Alfred Schulz**, Einzelfirma, in Basel (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1934, Seite 2166). Der Inhaber August Alfred Schulz, Wirt, und seine mit ihm in Gütertrennung lebende Ehefrau Maria geb. Hassert, von und in Basel, teilen die bisherige interne Gütergemeinschaft in der Weise auf, dass die Ehefrau die Liegenschaft Sektion II Parzelle 3860, Gotthardstrasse 4, in Basel, sowie Hausrat zu Eigentum übernimmt.

Chemisch-technische Produkte. — 7. August. Unter der Firma **Enduro A. G.** wurde auf Grund der Statuten vom 4. August 1934, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft von unbestimmter Dauer gegründet zum Handel und zur Fabrikation chemischer und technischer Produkte. Das Grundkapital beträgt Fr. 3000, eingeteilt in 300 Namenaktien von Fr. 10. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Rudolf Henzi, Kaufmann, von Seewen (Solothurn), in Dornach; er führt Einzelunterschrift. Prokuristen sind John Kaiser, von und in Basel, und Rudolf Studer, von Dornach (Solothurn), in Basel; sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Elisabethenstrasse 58.

## Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1934. 17. August. Unter der Firma **Nitrolac A. G. (Nitrolac S. A.) (Nitrolac Ltd.)** hat sich, mit Sitz in Münchenstein, auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft gegründet zum Zwecke der Herstellung und des Verkaufs von Lacken aller Art, der Veredelung von Textilrohmaterialien und des Handels mit verwandten Produkten. Die Statuten sind am 4. August 1934 festgestellt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zum Nominalwerte von Franken 1000 pro Aktie. Die öffentlichen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Demselben gehören zurzeit an: Gustav Steib-Strub, Fabrikant, von und in Basel, als Präsident; Eduard Steib-Dal Balcon, Fabrikant, von Basel, in Münchenstein; Josef Kleger-Scheuermann, Kolorist, von Alt St. Johann (St. Gallen), in Basel. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen grundsätzlich untereinander zu zweien die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift für die Gesellschaft; Gustav Steib-Strub und Eduard Steib-Dal Balcon zeichnen als Brüder jedoch je nur mit einer anderen zeichnungsberechtigten Person und nicht unter sich. Geschäftslokal: Münchenstein, Bahnhofstrasse Nr. 1.

17. August. Aus der Verwaltung der Stiftung unter dem Namen **Pensionfonds der Birseckbahn**, in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1923, Seite 1327), sind Emil Bischoff-Ryhiner und Otto von Arx ausgeschieden; deren Unterschriftsberechtigungen sind damit erloschen. An deren Stelle sind neu in die Stiftungsverwaltung gewählt worden: Peter Sarasini-Alioth, Fabrikant, von Basel, in Arlesheim, und Emil Rudin-Häring, Zentralverwalter A. C. V., von Muttenz, in Arlesheim. Die genannten zeichnen zusammen mit dem bisherigen Mitglied Friedrich Eckinger unter sich kollektiv zu zweien für die Stiftung.

17. August. **Vereinigte Farben- & Lackfabriken**, offene Handelsgesellschaft, mit Hauptsitz in München und Zweigniederlassung in Muttenz (S. H. A. B. Nr. 253 vom 14. Oktober 1921, Seite 1995). Der Gesellschafter Christian Wilhelm Mack wohnt nunmehr in Stuttgart.

Malergeschäft. — 17. August. Einzelfirma **Paul Pfirter-Roth**, Malergeschäft, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 216 vom 16. September 1930, Seite 1899). Das Geschäftslokal befindet sich Obermattstrasse Nr. 26 (nicht Vereinhausstrasse Nr. 26, wie seinerzeit angemeldet und publiziert wurde).

17. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen **Landwirtschaftliche Genossenschaft Maisprach**, in Maisprach (S. H. A. B. Nr. 272 vom 21. November 1931, Seite 2489), sind der bisherige Aktuar Jakob Scholer-Gerber sowie Ernst Küng-Wirz und Karl Graf-Kaufmann ausgeschieden; die Unterschriftsberechtigung des Jakob Scholer-Gerber ist damit erloschen. Der bisherige Vizepräsident Karl Graf-Plattner ist zum Präsidenten ernannt worden. Der bisherige Präsident Karl Gruber-Senn gehört dem Vorstand weiterhin ohne Unterschriftsberechtigung an. Zum Vizepräsidenten ist ernannt worden Ernst Strübin-Buess, Landwirt, von Frenkendorf, in Maisprach. Zum Aktuar ist ernannt worden Hans Kopp-Kümmerli, Landwirt, von Niederönz (Bern), in Maisprach. Weiter wurde neu in den Vorstand als Kassier ohne Unterschriftsberechtigung gewählt Bernhard Graf-Spielmann, Landwirt, von und in Maisprach. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen unter sich kollektiv je zu zweien.

Kaffeeerösterei, Kolonialwaren. — 17. August. Die Einzelfirma **Fritz Buser**, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 283 vom 2. Dezember 1924, Seite 1971), hat die Natur ihres Geschäftes abgeändert in Kaffeeerösterei, Kolonialwaren. Geschäftslokal: Hauptstrasse Nr. 101.

Schreinerei. — 17. August. Die Firma **Ernst Gass**, mechanische Schreinerei, in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1934, Seite 603), ist infolge Konkurses des Firmainhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Viehhandel. — 1934. 17. August. Die Firma **Emil Schaffner, z. Brüggli**, Viehhandel, in Siblingen (S. H. A. B. Nr. 236 vom 20. September 1909, Seite 1606), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Landesprodukte, Wirtschaft. — 18. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **J. J. Meyer's Erben**, Handel mit Landesprodukten und Gastwirtschaft, in Beringen (S. H. A. B. Nr. 121 vom 27. Mai 1932, Seite 1284), hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind an die Firma «Konrad Meyer-Wildi» übergegangen.

Inhaber der Firma **Konrad Meyer-Wildi**, in Beringen, ist Konrad Meyer-Wildi, von Schaffhausen, in Beringen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «J. J. Meyer's Erben». Handel mit Landesprodukten und Gastwirtschaft zum Adler.

## Aargau — Argovie — Argovia

Schuhgeschäft. — 1934. 16. August. Inhaber der Firma **Hans Huber**, in Rheinfelden, ist Hans Huber, von Hochwald (Solothurn), in Münchenstein (Baselland). Schuhgeschäft. Brodlaube 225.

16. August. Ernst Gamper, von Stettfurt (Thurgau), und Fritz Stehrenberger, von Bussnang (Thurgau), beide in Rheinfelden, haben unter der Firma **Gamper & Stehrenberger Dachdeckermeister**, in Rheinfelden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1934 ihren Anfang nahm. Uebernahme aller Dachdeckerarbeiten. Marktgasse 31.

Lebensmittel, Wein. — 16. August. Inhaber der Firma **Josef Strebel**, in Wohlen, ist Josef Strebel, von Uezwil, in Wohlen. Lebensmittelgeschäft, Weinhandlung, Kaffeeerösterei. Centralstrasse.

16. August. Die Firma **Carl Suter, Kunststeinhauerei**, in Bergdietikon (S. H. A. B. Nr. 306 vom 30. Dezember 1933, Seite 3131), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

16. August. Die Firma **Wwe. Lina Haller-Sutter**, Schuhwaren, Geschirrwaren und Mercerie, in Zofingen (S. H. A. B. 1925, Seite 834), lautet infolge Wiederverheiratung der Inhaberin nun **Lina Wyss-Sutter, Kaufhaus, Unterstadt, Zofingen**. Die Inhaberin ist Bürgerin von Rohrbach (Bern). Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 Z. G. B. die Zustimmung gegeben.

16. August. Die **Landw. Genossenschaft Bözberg**, mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Verwalters, zurzeit in Linn (S. H. A. B. Nr. 150 vom 30. Juni 1933, Seite 1589), hat an Stelle von Hans Müller zum Beisitzer gewählt Adolf Werder, Lehrer, von Oberendingen, in Unterbözberg. Er führt die Unterschrift nicht.

Eisengiesserei. — 16. August. Die Firma **Robert Heimgartner, Sohn**, Eisengiesserei, in Baden (S. H. A. B. 1923, Seite 1439), wird abgeändert in **Robert Heimgartner**.

Milchprodukte. — 16. August. Die Firma **Gottfried Dräyer's Wwe.**, Milchprodukte, in Baden (S. H. A. B. 1928, Seite 2159), wird gemäss Verfügung der kantonalen Justizdirektion vom 9. August 1934 infolge Todes der Inhaberin von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

16. August. Die Firma **Dräyer, Käser**, Milchhandlung, in Baden (S. H. A. B. 1930, Seite 86), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

16. August. Die Firma **Emanuel Pünter, Metzgerm.**, Metzgerei und Wursterei, in Baden (S. H. A. B. 1922, Seite 129), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Cully

Café. — 1934. 9 août. La raison individuelle **Joseph Frei**, Café des Vélos, à Cully (F. o. s. du c. du 17 février 1932, n° 39, page 407), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Café. — 10 août. La titulaire de la raison individuelle **Anna Zoller**, à Cully, est Anna-Karolina Zoller, femme divorcée de Joseph Frei, originaire de Au (St-Gall), domiciliée à Cully. Exploitation d'un café sous l'enseigne «Café des Vélos».

Epicierie, mercerie, etc. — 17 août. La raison individuelle **François Lätt**, épicerie, mercerie, quincaillerie, charcuterie et tabacs, à Puidoux (F. o. s. du c. du 11 août 1924, n° 186, page 1357), est radiée ensuite de remise de commerce.

Gypserie, peinture. — 17 août. La raison individuelle **Jean Paltinghi**, gypserie et peinture, à Epesses (F. o. s. du c. du 4 décembre 1923, n° 284, page 2270), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Café. — 17 août. La raison individuelle **Charles Lambelet**, Café du Centre, à Lutry (F. o. s. du c. du 5 août 1924, n° 181, page 1329), est radiée ensuite de remise de commerce.

Café. — 17 août. La raison individuelle **Frédéric Bolomey**, Café de l'Union, à Lutry (F. o. s. du c. du 5 août 1924, n° 181, page 1329), est radiée ensuite de remise de commerce.

## Bureau de Lausanne

Appareils à gaz de benzine, etc. — 3 août. **Henri Coderay**, à Lausanne, représentation en appareils à gaz de benzine et diverses (F. o. s. du c. du 13 juin 1934). Le titulaire Henri-Jean-Emile Coderay, de Reverolle, commerçant, et son épouse Gilberte-Clara-Aimée Coderay née Tauxe, domiciliés à Lausanne, ont adopté, suivant contrat de mariage du 28 juillet 1934, le régime de la séparation de biens (art. 241 C. C. S.).

Bâtimens, travaux publics. — 15 août. Le chef de la maison **Walter Vella**, à Lausanne, est Walter-Emile Vella, de Langenbruck (Bâle-Campagne), à Lausanne. Constructeur en bâtimens et travaux publics, béton armé. Avenue Villamont 21.

Epicierie, laiterie, maçonnerie, etc. — 15 août. La maison **Louis Menth**, à Venney, commune de Lausanne, épicerie, laiterie, charcuterie et vins (F. o. s. du c. du 3 novembre 1926), ajoute à son genre de commerce: entreprise de maçonnerie. La Marjolaine, Venney.

Spécialités pour l'élevage et l'agriculture. — 15 août. Le chef de la maison **Willy Ducommun**, à Lausanne, est Willy-Arnold Ducommun, du Locle et de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, qui vit sous le régime de la séparation de biens d'avec sa femme Marie-Louise née Deléglise. Commerce de spécialités pour l'élevage et l'agriculture. Chemin des Cèdres 1.

17 août. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 10 août 1934, les actionnaires de la **Société immobilière Prélaz-les Roses B.**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 juillet 1934), ont nommé en qualité de deuxième administrateur et président du conseil **Ettore Rovelli**, d'origine italienne, cimenteur, à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Eugène Kellenberger. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature conjointe des deux administrateurs.

Hôtel. — 17 août. Le chef de la maison **Augusta Rossel**, à Lausanne, est Delle. Augusta-Pauline Rossel, de Tramelan-Dessus, à Lausanne. Exploitation de l'Hôtel-Pension Astoria, Avenue de la Gare 9, Lausanne.

Articles sanitaires. — 17 août. Le chef de la maison **Juliette Vuichard**, à Lausanne, est Juliette née Rieben, femme séparée de biens et autorisée de son mari Louis-Félicien Vuichard, de Sensales (Fribourg), à Lausanne. Articles sanitaires. Dépôt: Avenue Dapples 9.

**Installations électriques.** — 20 août. La maison **Alfred Herren**, à Lutry, entreprise d'installations électriques, atelier de réparations et fournitures (F. o. s. du c. du 30 mars 1921), avec succursale à Lausanne sous la même raison (F. o. s. du c. du 13 juin 1923), radie cette succursale et la transforme en établissement principal sous la même raison «**Alfred Herren**». Le chef de la maison est **Alfred Herren**, de Mühleberg (Berne), à Lausanne. Entrepris d'installations électriques, atelier de réparations et fournitures. Magasin et ateliers: Rue du Midi 4.

20 août. L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, du 31 août 1933, de la société anonyme **Produits Chimiques et Pharmaceutiques de la Palud S. A.**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 décembre 1932), a pris acte du décès de l'administrateur et président du conseil **Max Guggenheim**. Sa signature est radie. Pour le remplacer, la société a désigné comme administrateur et président du conseil **Vve. Marie Guggenheim**, de Lengnau (Argovie), sans profession, à Lausanne. Les administrateurs déjà inscrits sont **Nahoum Bonstein** et **Joseph Bonstein**. Les membres du conseil signent collectivement à deux.

**Société immobilière.** — 20 août. Dans son assemblée générale du 15 août 1934, la société anonyme **La Linotte S. A.**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 juin 1933), a enregistré la démission de l'administrateur **Rachel Pernet**, dont la signature est radie. Ont été nommés en son remplacement **Henri Ruepp**, de Sarmentorf, pépiniériste, à Dully, président, et **Marins Zinzani**, de nationalité italienne, ingénieur, à Lausanne. Ils ont la signature collective.

**Modès.** — 20 août. M<sup>lles</sup> **Marguerite-Anna Sunier** et **Irène-Susanne Sunier**, toutes deux de Nods (Berne), domiciliées à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Marguerite et Susanne Sunier**, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et qui commencera le 24 août 1934. Modès. Avenue de Georgette 8.

#### Bureau d'Orbe

15 août. La **Société du Battoir à Grains de Rances**, société coopérative dont le siège est à Rances (F. o. s. du c. n° 293 du 14 décembre 1917, page 1951, et n° 87 du 17 avril 1925, page 647), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 20 juillet 1933 elle a renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: président: **Jules Tétaz**, de Chamblon, remplace **Agénor Bignens**; vice-président: **Auguste Simonin**, de Rances, remplace **Jules Tétaz**; secrétaire: **Aimé Cottens** n'a pas changé; huissier: **Louis Randin**, de Rances, remplace **Jules Cand**; membre: **Albert Pislser**, de Rances, remplace **Auguste Simonin**; tous sont agriculteurs, domiciliés à Rances. La signature de **Agénor Bignens** est radie. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président et du secrétaire.

15 août. La **Société coopérative du Battoir de Baulmes**, société coopérative dont le siège est à Baulmes (F. o. s. du c. n° 233 du 6 octobre 1930, page 2045), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 17 août 1933, elle a modifié l'art. 41 de ses statuts, qui reçoit la teneur suivante: L'année comptable commence le 1<sup>er</sup> mai pour se terminer le 30 avril de chaque année.

15 août. La **Bourse de famille Barbey-Boissier**, fondation de famille ayant son siège à Valeyres s. Rances (F. o. s. du c. n° 67 du 20 mars 1916, page 444), fait inscrire les modifications suivantes à son inscription au registre du commerce. Le domicile de **Maurice Barbey**, membre du comité, est Valeyres s. Rances et celui de **Frédéric Barbey**, également membre du comité, est Bruxelles. Les autres faits publiés n'ont subi aucune modification.

20 août. La société **Cercle du Jura**, société coopérative dont le siège social est à Baulmes (F. o. s. du c. n° 106 du 26 septembre 1888, page 804, et n° 152 du 3 juillet 1930, page 1411), fait inscrire que, dans son assemblée générale du 5 mars 1932, elle a renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: Président: **Louis François Pillevuit**, de Baulmes, son domicile, agriculteur, remplace **Joseph Broquet**; secrétaire: **Maurice Ravussin**, fils, de Baulmes, son domicile, charpentier, remplace **Adolphe Gris**; caissier: **Ulysse Deriaz** n'a pas changé; membres: **Adolphe Gris**, de Cerniaz, domicilié à Baulmes, comptable, et **Fernand Randin**, de Rances, domicilié à Baulmes, agriculteur, remplacent **Ernest Cachemaille** et **Gustave Croisier**. Le président a seul la signature sociale. La signature de **Joseph Broquet** est radie.

#### Bureau de Vevey

**Cinéma.** — 14 août. Le chef de la maison **Emile Hinterhauser**, à Vevey, exploitation du «**Cinéma Oriental**» et d'un magasin de photographie (F. o. s. du c. du 27 avril 1923, n° 97, page 851), fait inscrire que son genre d'affaires est actuellement: Exploitation du «**Cinéma Oriental**».

#### Bureau d'Yverdon

**Optique et radio.** — 17 août. La maison **Alfred Wehrli**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 24 août 1927, page 1527), fait inscrire que son genre de commerce est actuellement le suivant: Optique et radio. Magasin: Rue du Lac 31.

**Charcuterie.** — 17 août. La maison **Albert Grossbacher**, charcuterie, à Yverdon (F. o. s. du c. du 26 mars 1928, page 594), fait inscrire que son adresse est actuellement Rue du Lac 29.

**Matériaux de construction, combustibles.** — 17 août. La maison **Pierre Décoppet**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 10 juin 1926, page 1053), fait inscrire que son genre de commerce est actuellement le suivant: Matériaux de construction, fourniture et pose de carrelages et faïences, combustibles. Halle aux voitures C. F. F.

**Hôtel.** — 17 août. Le chef de la maison **Edgar Cléménçon**, à Yverdon, est **Edgar-William Cléménçon**, originaire de Courroux (Jura bernois), domicilié à Yverdon. Exploitation de l'Hôtel Suisse. Rue de la Plaine 8.

**Parapluies, cannes, etc.** — 17 août. La maison **H. Chapuis**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 5 février 1895, page 116), fait inscrire que sa raison sociale est actuellement la suivante: **Henri Chapuis**. Genre de commerce: Fabrication de parapluies, cannes, articles de voyage et de sports, à l'enseigne «**Au Petit Robinson**», rue du Lac 1.

**Épicerie, mercerie.** — 17 août. La raison **Alice Baudin**, à Ursins, épicerie, mercerie (F. o. s. du c. du 16 avril 1887, page 296), est radie d'office ensuite de faillite.

**Transports.** — 18 août. La maison **Emile Pittet**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 27 novembre 1929, page 2346), fait savoir que son genre de commerce est actuellement le suivant: Transports. Bureau, Rue St-George 6.

**Restaurant.** — 18 août. La raison **A. Briod-Favre**, Restaurant sans alcool et pension, à Yverdon (F. o. s. du c. du 28 août 1912, page 1540), est radie ensuite de décès du titulaire.

**Confections, bonneterie, chaussures.** — 18 août. La société anonyme **Aux Travailleurs, Société anonyme**, dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 5 novembre 1929, page 2196), fait savoir qu'elle a transféré son bureau à la Rue du Lac n° 16. L'inscription primitive est rectifiée en ce sens que l'administrateur **René Weill** est originaire de Fontainemelon (Neuchâtel).

**Institut de jeunes gens.** — 18 août. La raison **Ch<sup>e</sup> Vodoz**, à Yverdon, institution de jeunes gens (F. o. s. du c. du 24 juillet 1896, page 860), est radie ensuite de renonciation du titulaire.

**Boissellerie, tonnellerie, etc.** — 18 août. La raison **Victorin Dosson**, à Yverdon, boissellerie, tonnellerie et vannerie (F. o. s. du c. du 20 août 1896, page 985), est radie ensuite de renonciation du titulaire.

**Confections, chemiserie, bonneterie.** — 18 août. La maison **Ernest Ullmo**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 12 juin 1920, page 1108), fait savoir que son genre de commerce est actuellement le suivant: Confections pour hommes et enfants, chemiserie, bonneterie, chapellerie et tissus, à l'enseigne «**Au Pont-neuf**». Magasin: Rue du Lac 25.

**Entreprise de bâtiment.** — 18 août. La maison **Henri Tonetti**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 18 mars 1930, page 579), fait savoir que son genre de commerce est actuellement le suivant: Entreprise générale du bâtiment, carrelage, revêtement et tous travaux en ciment et simili. Rue de Chamblon 36.

**Bière, eaux minérales, combustibles.** — 20 août. La maison **Emile Petitat**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 19 août 1913, page 1506), fait savoir que son genre de commerce est actuellement le suivant: Bière, eaux minérales, combustibles en tous genres. Bureau: Rue Haldimand 45.

**Articles photographiques, etc.** — 20 août. La maison **Alfred Perret**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 24 août 1929, page 1735), fait savoir que son genre de commerce est actuellement le suivant: Articles photographiques, travaux pour amateurs, projection et cinéma. Rue du Lac 10.

**Café.** — 20 août. La raison **Corday Emile**, cafetier, à Montagny (F. o. s. du c. du 25 février 1921, page 420), est radie ensuite de cessation de commerce.

**Cuir, peaux brutes, etc.** — 20 août. La maison **Alfred Jutzeler**, à Yverdon, cuirs, peaux brutes et tannées, etc., à l'enseigne «**Halle aux Cuirs**» (F. o. s. du c. du 24 mai 1928, page 1018), fait savoir que son adresse est actuellement: Rue du Valentin 10.

**Confections.** — 20 août. La maison **H. Weill**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 29 août 1911, page 1447), fait savoir que son genre de commerce est actuellement le suivant: Confections, à l'enseigne «**Ville de Paris**» et à «**Innovation**». Rue du Lac n° 7. La raison sociale sera à l'avenir celle ci-après: **Henri Weill**.

**Fers, métaux, etc.** — 20 août. La maison **Adrien Freymond**, successeur de **Freymond frères**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 7 novembre 1928, page 2117), fait savoir que son genre de commerce est actuellement le suivant: Fers et métaux, quincaillerie, articles de ménage et machines agricoles. Rue de la Plaine 30 et 32.

**Café.** — 20 août. Le chef de la maison **Angèle Torche**, à Yverdon, est **Angèle Torche**, fille de **Louis Torche**, originaire de Franex (Fribourg), domiciliée à Yverdon. Exploitation du Café-restaurant du Coq d'Or. Rue du Valentin 2.

**Café.** — 20 août. La raison **John Lassueur**, exploitation du Café du Commerce, à Yverdon (F. o. s. du c. du 2 décembre 1930, page 2457), est radie ensuite de remise de commerce.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

1934. 18. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen **Viehzüchtgenossenschaft Thermen**, in Thermen (S. H. A. B. Nr. 195 vom 22. August 1922, Seite 1629), sind ausgeschieden: **Franz Bärenfaller**, Präsident, und **Josef Roten**, Vizepräsident. Die Unterschriften derselben sind erloschen. An Stelle der genannten sind neu gewählt worden: **Johann Roten-Erpen**, als Präsident, und **Quirin Furrer**, als Vizepräsident und Kassier. beide Landwirte, von und in Thermen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident mit dem Sekretär.

##### Bureau de St-Maurice

**Commerce de bois, café.** — 18 août. La raison **Veuve Simon Chaperon-Fornay**, commerce de bois, exploitation du café-restaurant de la Poste, à St-Gingolph (F. o. s. du c. du 6 novembre 1929, n° 260, page 2206), est radie ensuite de décès de la titulaire.

18 août. En assemblée générale du 15 janvier 1933, la **Société de Secours Mutuels de Fully**, société coopérative dont le siège est à Fully (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juin 1928, n° 126, page 1076), a modifié ses statuts sur les points suivants: Elle a complété son but qui est actuellement, en plus de ce qui a déjà été publié, de développer et de favoriser l'assurance infantile et l'assurance contre la tuberculose. Pour devenir membre, il faut adresser la demande par écrit et être agréé par lui. Il n'est plus fixé de minimum et de maximum pour les cotisations: ces dernières sont fixées chaque année par l'assemblée générale suivant le résultat des comptes et des dépenses présumées de l'exercice. En dehors des cas où la loi prescrit la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, toutes les publications de la société sont faites aux criées de la commune de Fully. Le comité représente la société vis-à-vis des tiers et en justice. Il est engagé par la signature collective du président et du secrétaire-caissier ou de leurs suppléants. Le comité est actuellement composé comme suit: président: **Joseph Buthey**, buraliste postal, jusqu'ici vice-président; vice-président: **Adrien Roduit**, négociant, jusqu'ici secrétaire suppléant; secrétaire-caissier: **Joseph Bender**, agriculteur; secrétaire suppléant: **Ami Bender**, ouvrier d'usine; membre: **Ulysse Ançay**, agriculteur, tous de et à Fully. **Jules-Adolphe Bender**, **Edouard Boson** et **Etienne Ançay** ne font plus partie du comité. Leurs signatures sont éteintes et radiées.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

**Menuiserie, etc.** — 1934. 3 août. La société en nom collectif **Ernest Nicole & Fils**, menuiserie, ébénisterie et fabrication de tabourets, à Chézard (F. o. s. du c. du 4 septembre 1928, n° 207, page 1707), est dissoute. En conséquence la raison est radie. L'actif et le passif de cette société sont repris par la nouvelle raison «**Ernest Nicole**», à Chézard.

**Chaussures.** — 16 août. La raison **Robert Clerc**, chaussures et réparations, précédemment à Orbe (inscrite au bureau du registre du commerce de ce lieu et publiée dans la F. o. s. du c. du 12 mars 1934, n° 59, page 653), dont le chef est **Ulysse dit Robert Clerc**, de Bofflens (Vaud), domicilié à Cernier, est transférée à Cernier.



Maçonnerie. — 17 août. Le chef de la maison **Jean-Baptiste Aymonin**, à Dombresson, est Jean-Baptiste Aymonin, citoyen italien, domicilié à Dombresson. Entreprise de travaux de maçonnerie.

Epicierie, mercerie. — 17 août. Le chef de la maison **Marie Aymonin**, à Dombresson, est Marie-Fortunée Aymonin née Rech, épouse d'abord autorisée de Jean-Baptiste Aymonin, citoyenne italienne, domiciliée à Dombresson. Epicierie-mercerie.

Menuiserie. — 17 août. Le chef de la maison **Ernest Nicole**, à Chézard, est Ernest Nicole, de Neuchâtel et Rochefort, domicilié à Chézard. Cette maison a repris dès le 22 juin 1934 l'actif et le passif de la société « Ernest Nicole & Fils » dissoute et radiée. Menuiserie-ébénisterie.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Ressorts. — 16 août. La raison **Daniel Schmid**, fabrication de ressorts, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 27 mai 1920, n° 133), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Boulangerie. — 16 août. La raison **F. Stetzer**, boulangerie, pâtisserie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 décembre 1909, n° 309), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

16 août. Dans son assemblée générale du 10 janvier 1934, la société anonyme **Société Immobilière Rue du Progrès N° 19**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 14 décembre 1917, n° 293, et 4 février 1922, n° 29), a enregistré la démission de **André Bourquin**, fils, comme administrateur de la société: sa signature est en conséquence radiée. Un nouvel administrateur a été désigné en la personne de **Pierre Feissly**, originaire de Anct (Berne) et Auvernier (Neuchâtel), gérant d'immeubles, domicilié à La Chaux-de-Fonds, lequel engage la société par sa signature individuelle. Les bureaux ont été transférés rue de la Paix 39, au domicile de l'administrateur.

16 août. La raison **A. Stampfli**, Boulangerie viennoise, succ. de **Vve Marie Buess**, boulangerie, pâtisserie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 18 décembre 1905, n° 493), modifie sa raison sociale qui sera désormais **Auguste Stampfli**. Les bureaux ont été transférés rue Numa Droz 112. Contrairement à la publication parue dans la F. o. s. du c. du 18 décembre 1905, le titulaire de la raison est originaire de Etziken (Soleure) et non Etzikon.

Horlogerie. — 17 août. Le chef de la maison **Maurice Benoit**, à La Chaux-de-Fonds, est Maurice-Léon Benoit, de La Chaux-de-Fonds, y domicilié. Commerce d'horlogerie, commission et représentations. Place de l'Hôtel de Ville 6.

Horlogerie. — 17 août. La société en nom collectif **Marc Erard et Cie**, fabrication de boîtes argent et galvanées en tous genres, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 7 janvier 1926, n° 4), est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée.

17 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 juillet 1934, la société anonyme **Antiquités S. A.**, achat, vente et échange d'objets d'art et d'antiquités, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 22 août 1924, n° 196, et 15 mars 1928, n° 63), a libéré **Georges-Edouard Augsburger** de ses fonctions d'administrateur de la société; sa signature est en conséquence radiée. L'assemblée générale a nommé en qualité d'administrateur **Delle Rachel Augsburger**, originaire de Lengnau (Berne), négociante, domiciliée à La Chaux-de-Fonds, laquelle engage la société par sa signature apposée au nom de celle-ci. La société a, en outre, nommé comme fondé de procuration en lui conférant la signature sociale individuelle **Georges-Edouard Augsburger**, originaire de Lengnau (Berne), négociant-antiquaire, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Les autres points des publications antérieures n'ont pas subi de modifications.

17 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 juillet 1934, la société anonyme **S. A. de l'Immeuble Terreaux 18**, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 23 septembre 1915, n° 222, et 15 mars 1928, n° 63), a libéré **Georges-Edouard Augsburger** de ses fonctions d'administrateur de la société; sa signature est en conséquence radiée. L'assemblée générale a nommé en qualité d'administrateur **Delle Rachel Augsburger**, originaire de Lengnau (Berne), négociante, domiciliée à La Chaux-de-Fonds, laquelle engage la société par sa signature apposée au nom de celle-ci. La société, en outre, nommé comme fondé de procuration, en lui conférant la signature sociale **Georges-Edouard Augsburger**, originaire de Lengnau (Berne), négociant-antiquaire, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Les autres points des publications antérieures n'ont pas subi de modifications.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Epicierie, mercerie. — 14 août. La raison **Paul Rouiller**, épicerie, mercerie, à La Côte-aux-Fées (F. o. s. du c. du 12 avril 1923, n° 84, page 743), est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle raison «**Bertha Leuba**», à La Côte-aux-Fées.

Le chef de la maison **Bertha Leuba**, à La Côte-aux-Fées, est **Bertha Leuba née Rouiller**, de Buttes et La Côte-aux-Fées, domiciliée à La Côte-aux-Fées. Cette maison reprend l'actif et le passif de la maison **Paul Rouiller** radiée. Epicierie-mercerie.

Café, charbons. — 14 août. La raison **Théodore Delley**, achat et vente de charbons et combustibles, denrées alimentaires, café-restaurant, à Fleurier (F. o. s. du c. du 28 juillet 1928, n° 175, page 1481), fait inscrire que désormais son genre de commerce sera: café-restaurant, charbons gros et détail.

Atelier d'art industriel, etc. — 14 août. La raison **Charles Reussner**, atelier d'art industriel, étude et exécution de travaux de décoration architecturale et funéraire, bronze et laiton, etc., à Couvet (F. o. s. du c. du 26 juillet 1927, n° 172, page 1373), fait inscrire que désormais son genre de commerce sera: atelier d'art industriel et fonderie, étude et exécution de travaux de décoration architecturale et funéraire, bronze, laiton, etc. En outre elle fait inscrire que son usine est à Fleurier et ses bureaux à Couvet. Rue de la Gare n° 2.

Horlogerie. — 15 août. La société en nom collectif **H. et L. Hamel Frères**, fabrication de boîtes de montres métal, à Noiraigue (F. o. s. du c. du 24 août 1918, n° 1201, page 1371), fait inscrire que le domicile de l'associé **Henri-Arnold Hamel** est actuellement à Noiraigue.

Pâtisserie, etc. — 15 août. La raison **Charles Grezet-Hauser**, pâtisserie, fabrication de pâtes alimentaires, à Couvet (F. o. s. du c. du 21 juin 1920, n° 158, page 1176), est radiée ensuite de cessation de commerce.

15 août. **Fromagerie des Sagnettes**, société coopérative ayant son siège, aux Sagnettes près Boveresse (F. o. s. du c. du 19 décembre 1928, n° 298, page 2397). **Armand Bonny**, décédé, ne fait plus partie du comité de direction: il est remplacé par **Arthur Jampon**, agriculteur, originaire de Monsnier (Berne), domicilié à Trémalmont rière Couvet. Il n'a pas la signature sociale.

15 août. **Ligue des Femmes Abstinentes**, association ayant son siège à Fleurier (F. o. s. du c. du 6 août 1923, page 1558, n° 181), **Marie Borel** et **Bertha Guye**, ne font plus partie du comité de direction; leurs signatures sont éteintes. Le comité est actuellement composé comme suit: présidente: **Marguerite Javet**, ménagère, originaire du Haut-Vully; caissière: **Frieda Thiébaud**, ménagère, déjà inscrite, et secrétaire: **Eva Blaue-Borel**, ménagère, originaire de Corbière (Fribourg) et de Fleurier, toutes domiciliées à Fleurier. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du comité de direction.

Pierres fines. — 15 août. La raison **Paul Huguenin**, fabrication de pierres fines pour l'horlogerie, à Couvet (F. o. s. du c. du 9 février 1928, n° 33, page 259), est radiée ensuite de cessation de commerce.

15 août. **Société du Chalet des Places**, société anonyme, ayant son siège aux Places, rière La Côte-aux-Fées (F. o. s. du c. du 17 janvier 1930, n° 13, page 113), **Louis Jeanneret**, président, et **Emile Lamberlet**, membre, ne font plus partie du conseil d'administration. La signature de **Louis Jeanneret** est éteinte. Le nouveau comité est composé comme suit: président: **Zélim Pétremand-Rosselet**, agriculteur, originaire de La Côte-aux-Fées et du Locle; secrétaire-caissier: **Daniel Piaget**, déjà inscrit; membre: **Arnold Pilet**, originaire de Château-d'Oex; tous domiciliés à La Côte-aux-Fées. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire-caissier.

16 août. **Société de l'Immeuble du Cercle Républicain de Couvet**, société anonyme ayant son siège à Couvet (F. o. s. du c. du 21 décembre 1922, n° 287, page 2327). **Jules Dubois**, **Fritz Fluekiger**, **Léon Borel-Harnisch**, **Emile Rodriguez** ne font plus partie du conseil d'administration. Les signatures de **Jules Dubois** et **Fritz Fluekiger** sont éteintes. Le conseil d'administration est composé actuellement comme suit: président: **Jacques Kuhn**, ingénieur, de Klotten (Zurich); vice-président: **André Fluekiger**, négociant, de Berne; secrétaire-caissier: **Jean Jéquier**, négociant, de Fleurier, déjà inscrit comme membre. Membres: **Armand Leschet**, entrepreneur, de La Chaux-de-Fonds, **Léon Borel-Huguenin**, pierrrier, de Couvet; tous domiciliés à Couvet. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire-caissier.

Echappements, chaussures, laines, etc. — 16 août. La raison **Ernest Bourquin**, fabrique d'échappements, vente de chaussures, laines et étoffes, fabrication et exportation de thé suisse, à Buttes (F. o. s. du c. du 13 juillet 1896, n° 196, page 812), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

#### Genève — Genève — Ginevra

Tabacs et cigares. — 1934. 16 août. La maison **Antoinette Galli**, commerce de tabacs et cigares, à Genève (F. o. s. du c. du 10 avril 1933, page 876), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau de voyages, affaires de banque, etc. — 16 août. «**The American Express Company Incorporated**», société anonyme ayant son siège à Hartford et New-York et une succursale à Genève, sous la raison **The American Express Company Incorporated Hartford et New-York, succursale de Genève** (F. o. s. du c. du 2 décembre 1930, page 2458). **Robert-E. Bergeron**, banquier, des Etats-Unis d'Amérique, à Paris, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature sociale individuelle. Par contre les administrateurs **Gawen-P. Kenway**, démissionnaire, et **Geo Weston**, décédé, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. **Erwin-J. Braun**, jusqu'ici fondé de pouvoir pour la succursale de Genève, a été nommé sous-directeur et gérant de la dite succursale. **Charles Bethell**, inscrit jusqu'ici comme sous-directeur et gérant de la succursale de Genève, est désigné en qualité de fondé de pouvoir de la dite succursale. Ils continuent tous deux en leur nouvelle qualité à signer collectivement entre eux ou l'un d'eux collectivement avec **Denis-L. Harmon**, directeur pour la Suisse, et **Jules-W. Egli**, directeur de la succursale de Zurich, tous deux inscrits.

16 août. **Syndicat Agricole d'Aire-la-Ville**, société coopérative ayant son siège à Aire-la-Ville (F. o. s. du c. du 3 juin 1925, page 960). Le comité est actuellement composé de: **Jérémie Vuagnat** (inscrit), nommé président; **François Christin-Blanc**, secrétaire-caissier, agriculteur, de et à Aire-la-Ville; **Marcel Orsier**, agriculteur, de et à Aire-la-Ville; **Joseph Novelle**, agriculteur, de et à Aire-la-Ville, et **Emile Orsier**, agriculteur, de et à Aire-la-Ville. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. Les anciens membres du comité **Ernest Comte**, président, **Fernand Christin**, secrétaire-caissier, **François Magnin** et **Marius Marchal** sont radiés et les pouvoirs des deux premiers sont éteints.

17 août. Dans son assemblée générale du 14 août 1934, la **Société Immobilière Rue Henri Mussard 18**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 avril 1933, page 857). **Edouard Chamay**, agent immobilier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'**Edouard-G. Wohlens**, administrateur-démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Rhône 96 (régie Chamay et Guinand).

Brasserie-restaurant. — 17 août. La maison **Schöpfer Pierre**, exploitation d'une brasserie-restaurant, à l'enseigne «**Brasserie Gambrinus**», à Genève (F. o. s. du c. du 7 décembre 1928, page 2319), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

17 août. **Société anonyme L'Abeille rue des Corps Saints, N° 9**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 décembre 1923, page 2270). Adresse actuelle de la société: Rue de Hesse 16 (régie Jules Bruder).

17 août. **Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, société anonyme avec sièges à Winterthur et St-Gall et une succursale à Genève (F. o. s. du c. du 6 février 1934, page 333). **Jacques Vetter**, de Weinfelden (Thurgovie) et Zurich, à Lausanne, a été nommé fondé de pouvoirs de la succursale de Genève, avec pouvoir de l'engager en signant collectivement avec une autre personne déjà autorisée.

17 août. **Société de Laiterie de Perly**, société coopérative ayant son siège à Perly (Perly-Certoux) (F. o. s. du c. du 11 novembre 1931, page 2404). **Jules Vidonne** (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) a été nommé président et **Pierre Bouvier** (inscrit), secrétaire du comité. **Francis Fournier** jusqu'ici président, ne reste inscrit que comme membre du comité.

17 août. Dans son assemblée générale extraordinaire du 16 août 1934, la société anonyme dite **S. E. A. Société d'entreprises automobiles**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 juillet 1934, page 1951), a nommé comme seul administrateur, avec signature sociale, **Edouard Ragazzi**, industriel, de Poschiavo (Grisons), domicilié à Nice (Alpes Maritimes), en remplacement de **Léon Chaniel**, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

**Eidg. Oberzolldirektion**  
**Direction générale des douanes — Direzione generale delle dogane**  
 Zentralamt für Edelmetallkontrolle — Bureau central du contrôle des métaux précieux — Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken — Enregistrement de poisons de maître  
 Iscrizioni di marchi d'artefice

**a. schweizerische — suisses — svizzeri**

No. 70. — Date de l'enregistrement: 17 août 1934.

**P V**

Varrin, Joseph,  
 Fabrique de boîtes argent

Fontenals

No. 79. — Registrierungsdatum: 18. August 1934.



Wiskemann-Knecht, A. G.,  
 Besteckefabrik

Zürich

No. 83. — Date de l'enregistrement: 17 août 1934.



Mugnier, Louis,  
 Orfèvrerie et joaillerie

Genève

No. 88. — Registrierungsdatum: 17. August 1934.

**CB**

Bucherer, C., A.-G.,  
 Juwelier & Uhrmacher

Luzern

No. 89. — Registrierungsdatum: 17. August 1934.



Frey & Co., Frey Uhren, A.-G.,  
 Uhrenfabrik

Biel

No. 90. — Registrierungsdatum: 17. August 1934.



Frey & Co., Frey Uhren, A.-G.,  
 Uhrenfabrik

Biel

No. 91. — Registrierungsdatum: 17. August 1934.

**SCo**

Stauber & Cie., St.,  
 Bijouteriefabrik

Luzern

No. 92. — Date de l'enregistrement: 17 août 1934.



Béguelin & Cie.,  
 Manufacture d'horlogerie

Tramelan

No. 93. — Registrierungsdatum: 18. August 1934.

**BURCH**

Burch-Korrodi,  
 Juwelier

Zürich

No. 95. — Registrierungsdatum: 20. August 1934.



Wertheimer & Cie., L.,  
 Bijouteriewaren

Basel

No. 96. — Registrierungsdatum: 20. August 1934.



Alpina-Gruen Gilde Uhren-Aktiengesellschaft,  
 (Union horlogère)

Biel

**b. ausländische — étrangers — stranieri**

No. 5055. — Registrierungsdatum: 16. August 1934.



Soellner, Hans,  
 Knopffabrik

Pforzheim

No. 5056. — Registrierungsdatum: 17. August 1934.



Kuppenheim, Louis,  
 Gold- u. Silberwarenfabrik

Pforzheim

No. 5057. — Registrierungsdatum: 17. August 1934.



Metzler & Cie.,  
 Optische Anstalt

Stuttgart

No. 5058. — Registrierungsdatum: 17. August 1934.



Kurz, G.,  
 Silberwarenfabrik

Schwäb. Gmünd

No. 5059. — Registrierungsdatum: 17. August 1934.



Württembergische Metallwarenfabrik,

Geislingen-Steige

No. 5060. — Registrierungsdatum: 17. August 1934.

**WMF**

Württembergische Metallwarenfabrik,

Geislingen-Steige

No. 5061. — Registrierungsdatum: 20. August 1934.



**Burkhardt & Cie.,**  
Uhren- und Schmuckwarenfabrik

Pforzheim

No. 5062. — Registrierungsdatum: 20. August 1934.



**Hohmann-Moser A.-G.,**  
Alpacca- und Silberwarenfabrik

Pforzheim

No. 5063. — Registrierungsdatum: 20. August 1934.



**Scheurle, Franz,**  
Silberwarenfabrik

Schwäb. Gmünd

No. 5065. — Registrierungsdatum: 20. August 1934.



**Bemberg & Co.,**  
Silberwarenfabrik

Pforzheim

No. 5066. — Registrierungsdatum: 20. August 1934.



**Bär, Josef,**  
Bijouteriefabrik

Pforzheim

**Société Immobilière du Kursaal de Montreux**

Emprunt 1<sup>er</sup> rang de fr. 600,000. — réduit à fr. 490,000. —

Dans leur assemblée du 31 juillet 1934 et par adhésions subséquentes, selon procès-verbal authentique du 31 juillet 1934 et constat officiel du 15 août 1934, Messieurs les obligataires ont accepté à la majorité prévue à l'article 16 de l'ordonnance fédérale sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations du 20 février 1918, les résolutions suivantes:

- a) la consolidation des coupons échus et à échoir dès le 1<sup>er</sup> juillet 1932 au 1<sup>er</sup> juillet 1935 inclusivement, soit sept échéances, représentant fr. 192.50 en un nouveau titre de fr. 200. — nominal, à parité de rang avec l'emprunt en premier rang, du capital primitif de fr. 600,000. — (les deux titres seront groupés);
- b) la prorogation de l'emprunt pour dix ans, soit jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1944, avec intérêt variable, non cumulatif, maximum 5 %, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1939 incl. et ensuite 5 % fixe du 1<sup>er</sup> juillet 1939 au 1<sup>er</sup> juillet 1944;
- c) la suspension de l'amortissement pendant dix ans, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1932. La Société se réserve toutefois la faculté de reprendre l'amortissement avant le terme de dix ans si la situation financière le permet;
- d) la prorogation au 1<sup>er</sup> juillet 1939 du remboursement de dix délégations sorties au tirage le 21 mars 1932. Le remboursement de ces dix délégations aura lieu avant tout autre amortissement;
- e) la désignation de la Banque Cantonale Vaudoise comme gérant de la grosse, soit représentant de la communauté des créanciers, en remplacement de la Banque de Montreux.

N. B. Si après le délai d'un mois dès la présente publication, aucune contestation n'a eu lieu (art. 22 de l'ordonnance fédérale précitée), les porteurs voudront bien déposer leurs obligations auprès de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et dans ses agences, en vue de leur régularisation.

Montreux, le 20 août 1934.

(A. A. 124)

Le conseil d'administration:

Le président: PILIVET. Le secrétaire: NICOLLIER.

**Société Générale des Carburateurs Zénith, Genève**

Bilan au 31 mars 1934

Actif		Passif	
		Fr.	Ct.
Valeurs immobilisées:			
Matériel, machines, mobiliers, installation, voitures	21,230	70	
Portefeuille-participations	1,217,960	66	
Valeurs engagées	356,762	16	
Valeurs réalisables ou disponibles	126,372	04	
Actionnaires «P»	56,160	—	
Compte d'ordre	599	98	
Pour ordre: Bons et obligations municipales en U. S. A. affectées en garanties pour \$ 20,000	mémoire		
	1,779,085	54	
Charges			
Compte de profits et pertes au 31 mars 1934			
		Fr.	Ct.
Frais généraux	389,029	18	
Redevances payées	22,766	10	
Intérêts débiteurs et agios	1,557	52	
Différences de changes	4,622	26	
Amortissements sur valeurs immobilières	21,230	70	
Charges occasionnelles	26,513	82	
	465,719	58	
Produits			
		Fr.	Ct.
Capital-actions	1,260,000	—	
Réserves	351,905	74	
Passif envers les tiers	92,970	85	
Actionnaires «O» capital à rembourser	53,878	—	
Compte d'ordre	20,330	95	
Pour ordre: Caution pour procès de la filiale de Détroit (\$ 20,000)	mémoire		
	1,779,085	54	

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Banque Nationale Suisse, Zurich**  
Service pour le règlement des paiements entre la Suisse et l'Allemagne

Les intéressés sont rendus attentifs qu'ils sont reçus seulement de 14<sup>h</sup> à 17<sup>h</sup> heures les lundis, mercredis et vendredis. 195. 22. 8. 34.

**Deutschland — Zolländerungen**

Eine Verordnung des Reichsministers für Ernährung und Landwirtschaft und des Reichswirtschaftsministers vom 9. August 1934 bestimmt folgendes: Der Zolltarif wird wie folgt geändert:

§ 1.

- 1. In der Tarifrnr. 3 (Gerste) ist die Anmerkung 8 zu streichen.
- 2. In der Tarifrnr. 4 (Hafer) ist die Anmerkung 8 zu streichen.
- 3. Hinter der Tarifrnr. 4 ist folgende Anmerkung anzufügen:  
Anmerkung zu Nr. 1 bis 4. Roggen, Weizen, Spelz, Gerste und Hafer, wenn sie durch eine vom Reichsminister für Ernährung und Landwirtschaft zu bestimmende Stelle eingeführt werden, bis 31. Juli 1935 . . . . . frei
- 4. In der Tarifrnr. 11 (Speisebohnen usw.) sind folgende Änderungen vorzunehmen:  
a) in Abs. 2 (Speiseerbsen) ist der Zollsatz des allgemeinen Tarifs Mark 30 zu ändern in Mk. 50 und der Zollsatz des Obertarifs Mk. 40 zu streichen;  
b) in den Anmerkungen ist als Anmerkung 3 folgende neue Vorschrift anzufügen:  
3. Futtererbsen, wenn sie durch eine vom Reichsminister für Ernährung und Landwirtschaft zu bestimmende Stelle eingeführt werden, bis 31. Juli 1935 . . . . . 0.50

§ 2.

Der Ausfuhrzoll für Abfälle von rohem oder gereinigtem Kautschuk etc. aus Tarifnr. 98<sup>b</sup>) wird aufgehoben.

§ 3.

§ 1 Nr. 1, 2, 3 und 4b sowie § 2 dieser Verordnung treten am 15. August 1934, § 1 Nr. 4a am 1. September 1934 in Kraft. 195. 22. 8. 34.

<sup>1)</sup> Siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 89 vom 18. IV. 34.

**France — Surtaxe de change**

Le Journal officiel du 18 publie l'arrêté ci-après, en date du 17 août: Le ministre du commerce et de l'industrie, le ministre des affaires étrangères, le ministre de l'agriculture, le ministre des finances et le ministre des colonies,

Vu les décrets des 12 novembre et 9 décembre 1931, 16 mars et 17 mai 1932 et 20 mars 1933 qui ont institué des surtaxes compensatrices de l'écart des changes,

Arrêtent:

Art. 1<sup>er</sup>. Les produits ci-après énumérés seront exonérés, à l'importation en France, du paiement des surtaxes compensatrices de l'écart des changes instituées par les décrets des 12 novembre et 9 décembre 1931, 16 mars et 17 mai 1932 et 20 mars 1933:

N° du tarif	Désignation des marchandises
Ex 20bis	Boyaux sees
Ex 34 C	Jaunes d'oeuf sucrés
101	Amomes et cardamomes
104	Muscades
Ex 110 A	Suif végétal blanc
112	Huiles volatiles ou essences
Ex 115	Jalap résine purifiée à l'alcool
117	Baumes
Ex 126	Valériane:
	Fraîche
	Sèche
126bis	Herbes, fleurs et feuilles
Ex 157	Henné
Ex 390	Bonneterie de fils de papier.

Art. 2. Le conseiller d'Etat, directeur général des douanes, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui prendra effet du jour de son insertion au Journal officiel. 195. 22. 8. 34.

**Italien — Einfuhrbeschränkungen**

Durch Ministerialdekret vom 10. August 1934, das im italienischen Amtsblatt («Gazzetta Ufficiale») vom 21. gl. Mts. veröffentlicht worden und am gleichen Tage in Kraft getreten ist, sind die bisherigen Einfuhrverbote auf folgende weitere Waren ausgedehnt worden:

Nr. des Ital. Zolltarifes	Warenbezeichnung
30a	Hartkäse
129	Schweineschmalz
274c	Zinkerze
486b	Brillen, andere (d. h. andere als solche mit Fassung aus gewöhnlichem Metall oder aus Edelmetall)
556	Kaolin
aus 565	Bauxit
642a 2	Zelluloid: In ganzen Stücken, Stäben, Röhren, Platten, Blättern und nicht besonders genannten Arbeiten
a 3	
a 4	
a 5	
715a 1	Superphosphate, mineralische und aus Knochen
715b 3	Kalkstoffsloß (Kalziumcyanamid)
914b 2	Bürsten mit Griff aus lackiertem oder poliertem Holz, aus Ebonit, Zelluloid, Bein oder ähnlichen Stoffen: aus Borsten.

Die oben erwähnten Waren werden ohne Rücksicht auf das Ursprungsland und die Transportmittel nur noch zur Einfuhr zugelassen, wenn der Importeur vorher vom Finanzministerium eine bezügliche Bewilligung erlangt hat. Die Bewilligung kann vierteljährlich in den Grenzen des für jede Ware festgesetzten Kontingents gewährt werden. Um die Bewilligungen zu erlangen, müssen die Importeure die Begehren durch Vermittlung der provincialen korporativen Wirtschaftsrate stellen.

Gleichzeitig ist das bisher gegenüber gewissen Ländern gehandhabte Einfuhrverbot für Fische, frisch, auch gefroren (Ministerialdekret vom 14. Februar 1932), sowie für Haarkämme und -pfeile aus Zelluloid (Ministerialdekret vom 11. Januar 1934) und für Spielzeuge aus Zelluloid (Tabelle A zum Gesetzesdekret vom 14. November 1926) auf alle Länder ausgedehnt worden.

Wie bisher ist für Haarkämme und -pfeile, sowie für Spielzeuge französischen und algerischen Ursprungs die Einfuhrbewilligung ohne Rücksicht auf das Material nachzusuchen, während für dieselben Artikel andern Ursprungs die Bewilligung nur erforderlich ist, wenn es sich um solche aus Zelluloid handelt.

Desgleichen ist die Einfuhrbewilligung für Fische, frisch oder gefroren, bei der Einfuhr aus Frankreich, Algerien und der Türkei stets erforderlich, während sie für diejenigen andern Ursprungs nur notwendig ist, soweit es sich um Fische der Arten «Squali», «Salmoniden» («Forellen», «Salm» usw.) und «Sgomeroidi» handelt.

Für alle hiervor erwähnten Waren sind die Zollämter ermächtigt worden, von sich aus die Einfuhr zu bewilligen, soweit es sich um Sendungen handelt, die sich am 20. August bereits im Zoll befanden oder die nach den Transportdokumenten bis und mit 18. August vom Ursprungsort aus expediert wurden. 195. 22. 8. 34.

**Kuba — Devisenverkehr**

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Juni 1934 (Nr. 147) ist eine Mitteilung über ein kubanisches Gesetzesdekret vom 2. Juni 1934 betreffend den Devisenverkehr veröffentlicht worden.

Gemäss einer Mitteilung des schweizerischen Konsulats in Havanna ist der besagte Erlass durch ein Gesetzesdekret vom 13. Juli aufgehoben worden. 195. 22. 8. 34.

**Cuba — Devises**

La Feuille officielle suisse du commerce a publié, dans son numéro 147 du 27 juin dernier, une communication concernant un décret-loi cubain, du 2 juin 1934, relatif aux devises.

Aux termes d'une communication du Consulat de Suisse à La Havane l'arrêté dont il s'agit a été abrogé par un décret-loi du 13 juillet dernier. 195. 22. 8. 34.

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux**

Unrechnungskurse vom 22. August an — Cours de réduction dès le 22 août

Belgien Fr. 72.15; Dänemark F. 69.10; Danzig Fr. 101.25; Frankreich Fr. 20.24; Italien Fr. 26.36; Japan Fr. 95.—; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 14.42; Marokko Fr. 20.24; Niederlande Fr. 207.85; Oesterreich Fr. 57.45; Polen Fr. 58.20; Schweden Fr. 79.80; Tschechoslowakei Fr. 12.80; Tunesien Fr. 20.24; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien Fr. 15.50.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

Die **Danzas-Zollagentur Chiasso** besorgt die Abfertigung von Gepäck- und Muster-Sendungen - Telephon 410



**FAKTURENKONTROLLE**

Überhaupt die Kontrolle aller ein- und ausgehenden Offerten, Rechnungen etc. — wird sie bei Ihnen immer gemacht?

Diese Kontrollen sind aber sehr notwendig und wenn die Zeit oft nicht ausreichen will, dann gibt es die **Original-Odhner**, die hilft! Sie deckt jeden Fehler auf und leistet Ihnen noch manchen andern wertvollen Dienst. 37-9

Wer mit der Original-Odhner rechnet, spart Geld. Sie macht sich in kurzer Zeit selbst bezahlt, allein durch die Fehler, welche sie aufdeckt und die, welche sie verübt. Die Original-Odhner ist nicht teuer. Verlangen Sie bitte die Preisliste.

**RECHENMASCHINENVERTRIEBS A.G. LUZERN**  
MURRACHERSTR. 3

**Die „Versa“**  
Handels- & Verwaltungs A.-G. Zürich 1  
Limmatquai 4 besorgt  
**Finanzierungen auf I. Hypotheken**  
und übernimmt Vermögensverwaltungen. Insbesondere Liegenschaftsverwaltungen. Prompte u. gewissenhafte Ausführung der ihr übertragenen Aufträge. Loyale Konditionen. 1695

**Château, schönes Landgut**  
Näh **Bordeaux, zu verkaufen**, beste Lage u. Erde. Bahnst., mod. möbl., 18 Z., herrl. komf. Sitz, 20 ha Reben, 20 Aecker, 20 Wiesen und Weiden, 15 Hof Wald, kl. See, 75 Hektar total. Viele landw. Geb., kompl. Inv., Traktoren, Wagenpark, inkl. Vorräte, hang. Ernte 1934, 32 St. Grossvich, Pferde, Kellerei, Pressh. (Hytr.) schön arrondiert, Jagd. Preis 1 Fr. 15 Millionen. 2300  
Offerten unter Chiffre G 70646 Q an **Publicitas, Basel.**

Gebrauchte, guterhaltene  
**Büro-Möbel**  
in Holz oder Stahl, wie  
Flachpulte  
Aktenschränke  
Tische etc. 2306  
zur Einrichtung eines grösseren Betriebes, gegen bar billig zu kaufen gesucht.  
Offerten sub Z. 9263 Z. an **Publicitas A.G. Zürich.**

**Zu verkaufen:**  
**Universal-Frankierstempelmaschine**  
gut erhalten, sehr billig.  
Offerten sub HAD 2286 an **Publicitas Bern.**

**HALLO**

Tüchtig, energisch, fleissig, routiniert, arbeitsfreudig, unermüdetlich, überzeugend und allgemein sympathisch, sind die Eigenschaften, die mir meine Kunden zuzollen.

Firma, die einen tüchtigen, verkaufssicheren

**Vertreter und Reisenden**  
sucht, wende sich unter Chiffre C. 9273 Z. an  
2307 **Publicitas A.G. Zürich.**

**Verwertung von Coupons deutscher Wertpapiere mit Fälligkeit vor 1. Juli 1934 und von Scrips der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden**

Diejenigen schweizerischen Eigentümer deutscher Wertpapiere, welche vor dem 1. Juli 1934 fällig gewordene Coupons, sowie Scrips der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden aus solchen Fälligkeiten noch nicht zur Einlösung resp. zum Ankauf durch das schweizerische Bankenkonsortium vorgewiesen haben, werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie gemäss dem deutsch-schweizerischen Transferabkommen vom 16. Februar 1934 solche bis spätestens 31. August 1934 durch Vermittlung einer schweizerischen Bank dem schweizerischen Bankenkonsortium einreichen müssen, sofern sie den Volltransfer ihrer Forderung durch das Bankenkonsortium zu erwirken wünschen.

Nach dem 31. August 1934 eingereichte Coupons deutscher Wertpapiere und Scrips der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden aus schweizerischem Eigentum können vom schweizerischen Bankenkonsortium nicht mehr entgegengenommen werden. Solche Coupons und Scrips werden nach genanntem Termin nur noch nach Massgabe der von Deutschen Reich allgemein noch zu verfügenden Transferregelung behandelt.

Die Coupons der nachstehend verzeichneten Wertpapiere fallen jedoch nicht unter diese Bestimmungen, sondern können auch nach dem 31. August 1934 noch voll eingelöst werden:

- 7 % Anleihe des Deutschen Reiches von 1924 (Dawes-Anleihe)
- 5 1/2 % Internationale Anleihe des Deutschen Reiches von 1930 (Young-Anleihe)
- 7 % Anleihe des Deutschen Kalisyndikates G. m. b. H. von 1925
- 6 1/2 % Anleihe des Deutschen Kalisyndikates G. m. b. H. von 1929
- 6 % Anleihe Badische Landeselektrizitätsversorgung A. G. (Badenwerk) von 1928
- 6 % Anleihe Badische Landeselektrizitätsversorgung A. G. (Badenwerk) von 1930
- 5 % Anleihe Kraftübertragungswerke Rheinfelden von 1927
- 5 1/4 % Anleihe Rheinkraftwerk Albruck-Dogern A. G. von 1930
- 6 % Anleihe Schluchseewerk A. G. von 1929.

2261 (9120 Z) **Namens des schweizerischen Bankenkonsortiums: Schweizerische Kreditaustalt.**

**Société Immobilière de Byron, à Villeneuve**  
Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le mercredi 29 août 1934, à 15 heures 30, à la Banque de Montreux à Montreux. (11923 M) 2298

ORDRE DU JOUR: Opérations et nominations statutaires.

Les comptes et rapport sont déposés à la Banque de Montreux, à Montreux et à la Société de Banque Suisse, à Lausanne, qui délivreront les cartes d'admission à l'Assemblée.

**Le conseil d'administration.**

**Aufforderung gemäss Art. 665 O. R.**

Die Aktionäre der Rollers A. G., Basel, haben in der Generalversammlung vom 27. Juni 1934 die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden gemäss Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche bis 24. September 1934 beim Verwaltungsrat anzumelden. (5989 Q) 2281 i

**Rollers A.-G., in Liq.**  
Der Verwaltungsrat.

**Aufforderung gemäss Art. 665 O. R.**

Die Aktionäre der Cylindrotex A. G., Basel, haben in der Generalversammlung vom 27. Juni 1934 die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden gemäss Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche bis 24. September 1934 beim Verwaltungsrat anzumelden. (5990 Q) 2279 i

**Cylindrotex A.-G., in Liq.**  
Der Verwaltungsrat.

**6 1/2 % Anleihe des Freistaates Baden von 1926**  
über Schweizerfranken 40,000,000

Es wird hiermit bekannt gegeben, dass die Tilgungsquote rubr. Anleihe für das Jahr 1934 im Markte zurückgekauft worden ist und eine Auslosung daher nicht stattfindet.  
Karlsruhe, den 15. August 1934.

**Badische Staatsschuldenverwaltung.**

Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt. (9235 Z) 2295



**Zu kaufen gesucht**  
gut erhaltener

**Beamten**  
**Kontroll-Apparat**

Offerten erbeten sub L. 6943 Y  
an Publicitas Bern. 2302



**ST. GALLEN Hotel Hirschen**  
im Zentrum (Marktplatz), das gute FAMILIEN- und PAS-SANTENHAUS mit mässigen Preisen, alle Zimmer mit fliessendem Wasser. **Gross-Restaurant.** 2208  
Mit bester Empfehlung der neue Inh.: E. N. Caviezel.

**STUTTGART HOTEL GRAF ZEPPELIN**  
Modernstes Haus Süddeutschlands.  
Gegenüber dem Hauptbahnhof.  
12 Autoboxen. 120 Zimmer ab RM. 5.—,  
50 Bäder. Vornehme Gesellschaftshalle.

**Sammler!** Aussergewöhnl. schöne Flugposensammlung Eri-versch. darunter Dreiecke wie Litauen, Estland; Uruguay, Pegasus, Ägypten Pyramide, grosse Spanneinheiten, Ungarn kpl. Satz, Frankreich seltene Meetings, Lattaquie, Paraguay, Siam, Brasilien, neue Griechenland, Persien, Alakites usw. usw. nur Sfr. 5.50. Interessantes Probenangebot wird beigelegt, Preisliste gratis. Falls unbefriedigend, Geld sofort zurück. — **Eric Mehnert**, Vaduz, Liechtenstein, P. S. Kto. IX 6864, St. Gallen. 2301

**Association active**

est cherché par Fabricant (possédant belle pet. Fabrique) parmi les entreprises d'ébauches, branches régulateurs de la mouture ou autre fabrication. Dissidence pas exclu!  
Apport financier selon entente. Discretion absolue garanti. 2303  
Offres sous chiffres E 21896 U à Publicitas Bienna.

**S.A. des Forces Motrices du Doubs à Porrentruy**

Les porteurs d'obligations de l'emprunt du 27 octobre 1902, Série B de 4% sont avisés que les 40 obligations suivantes sont sorties au tirage du 12 juillet a. c.

Nos	1	3	5	7	9	16	18	21	27	28
	30	32	33	34	36	38	39	40	42	45
	47	49	50	51	52	53	54	55	56	58
	60	98	113	115	121	122	123	155	156	

Ces titres cesseront de porter intérêt à partir du 31 octobre 1934.

Le remboursement se fera dès le 31 octobre 1934 sur remise des titres munis des coupons non échus:

- à la Banque Populaire Suisse à Porrentruy ou à ses banques d'arrondissement et comptoirs,
- à la Banque Leu & Co., Zurich,
- à la caisse des Forces Motrices Bernoises S. A. à Berne.

Berne, le 20 août 1934. Forces Motrices Bernoises S. A. 2305

**Lagerplatz**

ca. 2400 m<sup>2</sup> mit Geleisanschluss, 11 km von Zurich, an SBB-Hauptlinie und Hauptstrasse **zu vermieten.** Evtl. könnte Einlagerung und Spedition besorgt werden. Anfragen unter Chiffre A 9149 Z an Publicitas A. G. Zurich. 2272

**Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt**

**Spar- und Leihkasse in Thun**

Wir kündigen unsere sämtlichen bis und mit 31. Januar 1935 fällig werdenden

**5, 4 3/4 und 4 1/2 % Kassenscheine**

zur Konversion oder Rückzahlung. Wir offerieren die Konversion zu dem am Verfalltage geltenden Zinssatz. 2243

Thun, den 8. August 1934.

**Die Verwaltung.**

**Einwohnergemeinde Biel**

**Auslosungsbulletin pro 1934**

I. 3 1/2 % Anleihen von Fr. 1,100,000 vom Jahre 1897

25. Ziehung der per 31. Dezember 1934 zur Rückzahlung gelangenden 48 Obligationen von je Fr. 500.

Nr.	63	157	222	229	235	282	307
	428	449	478	560	581	587	643
	805	816	884	902	920	988	1045
	1182	1194	1265	1298	1326	1333	1486
	1528	1552	1565	1570	1660	1664	1703
	1788	1930	1937	2076	2096	2103	2108
	2175						

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem 31. Dezember 1934 auf.

Ausstände: Nr. 898, 2027, 2196, per 31. Dezember 1931.

Nr. 1705 per 31. Dezember 1933.

Zahlstellen: Stadtkasse Biel, Schweiz. Volksbank Bern und Compt., Eidgen. Bank A.-G. Zürich und Compt.

II. 4 % Anleihen von Fr. 1,000,000 vom Jahre 1907

25. Ziehung der per 1. Oktober 1934 zur Rückzahlung gelangenden 27 Obligationen von je Fr. 1000.

Nr.	56	62	72	132	140	164	200	239	265
	338	449	457	460	550	554	567	613	618
	647	671	708	771	870	879	901	938	

Die Verzinsung dieser Titel hört mit 1. Oktober 1934 auf.

Zahlstellen: Stadtkasse Biel, Kantonalbank von Bern und Filialen, Spar- und Leihkasse Bern.

III. 4 % Anleihen von Fr. 4,500,000 vom Jahre 1910

15. Auslosung der per 1. Oktober 1934 zur Rückzahlung gelangenden 64 Obligationen von je Fr. 1000.

Nr.	104	147	289	296	422	610	682
	696	783	959	1022	1131	1233	1280
	1378	1477	1511	1619	1707	1714	1758
	1819	1916	1917	1945	2043	2379	2414
	2441	2457	2572	2589	2600	2612	2703
	2771	3052	3070	3090	3157	3220	3266
	3298	3307	3336	3426	3484	3629	3630
	3879	3941	3986	4105	4201	4206	4208
	4330						

Die Verzinsung dieser Titel hört mit 1. Oktober 1934 auf.

Ausstände: Nr. 649 und 1817 per 1. Oktober 1933.

Zahlstellen: Stadtkasse Biel, Kantonalbank von Bern und deren Filialen, Schweiz. Bankverein und dessen Filialen, Eidgen. Bank Zürich und deren Compt., Schweiz. Kreditanstalt Zürich, Basler Handelsbank, Spar- und Leihkasse Bern.

IV. 4 % Anleihen der ehemaligen Einwohnergemeinde Bözingen vom Jahre 1903 von Fr. 450,000

31. Auslosung der per 31. Dezember 1934 zur Rückzahlung gelangenden 10 Obligationen von je Fr. 1000.

Nr. 47 91 175 245 256 307 311 339 403 433

Die Verzinsung dieser Titel hört mit 31. Dezember 1934 auf.

Ausstände: Nr. 166 per 31. Dezember 1931.

Zahlstellen: Stadtkasse Biel, Kantonalbank von Bern und deren Filialen.

Biel, den 14. August 1934.

Städtische Finanzdirektion:  
Der Finanzdirektor: **Guido Müller.**

Wir führen als Spezialgeschäft für jeden Zweck und jede Branche geeignete Modelle von

**Addiermaschinen und Universal-Rechenmaschinen**

**Madas-Portable-Rechenmaschinen**

**Schreibende Gardner-Soldier- und Buchhaltungsmaschinen**

**Schweizer Rechenmaschinen für alle 4 Rechenarten Madas und Millionär**

**Schreibende Pultaddiermaschinen Barret**

**Kleinrechenmaschinen für alle 4 Rechenarten**

**Ekaha-Schnellsicht**

Miete von Addiermaschinen über Abschlußzeit.

**Additions- und Rechenmaschinen A.-G., Zürich**

Limmatquai 94 - Tel. 26.930 u. 26.931

29-3

**VERTRETUNG**

wird von strebsamen Kaufmann, welcher deutsch und französisch spricht 2299

**gesucht.**  
Besitz Auto; beste Referenzen. — Offerten unter Chiffre **X 10159 L** an **Publicitas Lausanne.**

**Une nouvelle,**

qui en est vraiment une, retient toujours l'attention du lecteur, qu'il s'agisse d'une nouvelle politique ou sportive, ou d'une nouvelle commerciale publiée sous forme d'annonce. Le tout n'est pas d'annoncer quelque chose, mais de l'annoncer d'une façon intéressante et de répéter cette nouvelle, en l'occurrence votre annonce, le plus souvent possible.

**PUBLICITAS**